

Ni Mgaop Pup Su

启示录

Jiit Rrao Ddut Nyi Sop Ddut Nul

1 Yet Sut Jiit Dup tveat sup dvut heat, Sep Ye let gie xip bbiit ngeat, xip ggat gao njo hxe heat nvut gie xip zyl sul na dva dva mot. Xip zyl yaot zyl, hxit xip zyl lal Yop Hanl dvut. ²Yop Hanl ze Sep Ye jjop kea nyi Yet Sut Jiit Dup jjo hxaop, yaop wop kaop hxaop heat, jiit hxit ddeat ddao. ³Su tao kiet hxit jiit du yuep heat, nyi gao ddaot ggao du heat wo jjo, ao nyi zeal sseat heat, jiit yeap wop ngeat, nyip hxa ne ddea ggol.

⁴Yop Hanl su ggao Yal Xiit Yal rrao heat hiet mut xiit lea bbiit. Ap weat rraop、a taot rraop、mep ddu ssep sse rraop heat Sep Ye, nyi xip nyip ddea bbop jiit rrao heat yi xiit lea, ⁵ao nyi ni rryp mu jjo hxaop hxit, xiil rrao sup jiit rrao ddveat bao lyip, hxip jjii vu mii ap nzup zeal heat Yet Sut Jiit Dup ggaot, hxe bbo、vu sop wo gie nap heat bbiit.

Xip a xit heat njo, yaop xue gie a xit heat ggat yal ddu leal hop (“leal hop” hluel su kiet “cy hop” ddeat), ⁶ao nyi a xit heat ggat lup su mu, xip A Bba Sep Ye mu nu ndup sul zeal. Dvaop ssea、

前言和问候

1 耶稣基督的启示，就是神赐给他，叫他将必要快成的事指示他的众仆人，他就差遣使者晓喻他的仆人约翰。²约翰便将神的道和耶稣基督的见证，凡自己所看见的，都证明出来。³念这书上预言的和那些听见又遵守其中所记载的，都是有福的，因为日期近了。

⁴约翰写信给亚细亚的七个教会。但愿从那昔在、今在、以后永在的神，和他宝坐前的七灵，⁵并那诚实作见证的，从死里首先复活，为世上君王元首的耶稣基督，有恩惠、平安归与你们。

他爱我们，用自己的血使我们脱离罪恶（“脱离”有古卷作“洗去”），⁶又使我们成为国民，作他父神的祭司。但愿荣耀、权

fel nao gie xip bbiit, ddvup ddvup sse sse kea ku. At Mi.

⁷Na nyil! Xip del nyip ssal lyip. Na ddu hnu caop na dva dva xip hxaop hngul, xip mgeal heat hnu cao yi xip hxaop hngul, miil tat caop put kaop ngea jiiit xip yet nyi mu weap hngul. Ddut taot ddut rryp ngeat. At Mi.

⁸Sep, Sep Ye hxit: “Ngop At Lat Fap ngea, ngop Wop Mep Gap ngea (“At Lat Fap”, “Wop Mep Gap” su Xiit Lāp nyit maol ngea), ap weat rraop、a taot rraop、mep ddut ssep sse rraop heat kaop ngea ddop Sep ngea.”

Jiit Dup Na Mgao Rret Ddea

⁹Ngop Yop Hanl tao nap heat vil nyip ngea, nap heat chaot Yet Sut shu ddu、lup ggup、ni shel gao ddaot rrao tap jjop mu bbop bbo wop, Sep Ye jjop kea, ao nyi Yet Sut chaot jjo hxaop hxit yet nyi mu, Bap Maot ddeat mel heat heap gao ddaot bbop ggaot kiet rrao nvut. ¹⁰Sep nyip, ngop Sy Yi let jjuelp lea, qo ye lop bbal mu seat ngop ddut ggu rrao ngop wo jjo, seat hxit: ¹¹“Nap wo hxaop heat, ggao su kiet diil, hop Yii Fup So、Shyl Mue Nap、Biip Jat Maot、Tuet Ya Tuet Lap、Sa Diip、Fi Lat Tep Fi、Lao Dii Jat hiet mut xiit lea bbiit cha. ¹²Ngop zhaol nyi zhaol, ap su qo ddao ngop bbu ddut hxit na nyil nduet; zhaol nyi zhaol ggop, ze shel di del ddea xiit lea ngop wo hxaop. ¹³Di del ddea gao ddaot, Caop Ssu seat heat tap yaop wop, geap bbu mbu shel vil, rryp tvu qiil bbu kea, da mgaop

能归给他，直到永永远远。阿们。

⁷看那！他驾云降临。众目要看见他，连刺他的人也要看见他，地上的万族都要因他哀哭。这话是真实的。阿们。

⁸主神说：“我是阿拉法，我是俄梅戛（“阿拉法，俄梅戛”乃希腊字母首末二字），是昔在、今在、以后永在的全能者。”

基督的异象

⁹我约翰就是你们的弟兄，和你们在耶稣的患难、国度、忍耐里一同有份，为神的道，并为给耶稣作的见证，曾在那名叫拔摩的海岛上。¹⁰当主曰，我被圣灵感动，听见在我后面有大声音如吹号，¹¹说：“你所看见的，当写在书上，达与以弗所、士每拿、别迦摩、推雅推喇、撒狄、非拉铁非、老底嘉那七个教会。”¹²我转过身来，要看是谁发声与我说话；既转过来，就看见七个金灯台。¹³灯台中间，有一位好像人子，身穿长衣，直垂到脚，胸间束着金带。¹⁴他的头与发皆白，如白羊毛，如雪；眼目如同火焰；

kea she zha ddiil sseat. ¹⁴Xip hnu mgut nyi hnu cea miip jiiit tvul, tvul hxaop miip seat rra, vu tvul seat rra; na ddu mii hliel seat rra; ¹⁵Qiiil lao sse rrao chea heat bbop jiii seat rra; qo yiip kaop ngea hxep qo seat rra. ¹⁶Xip lal seat tap pap jil xiit maol ja sseat, xip hxil ndup gao ddaot nyit tvu jiiit vii ddiil heat heap ta tap zzea ddeat ddao; tvut na nyip jiii seat bbop ddao.

¹⁷Ngop wo wop hxaop, ze fal ddvea xip jiiit ggea mgeat, xiil ggop seat rra. Xip lal seat gie ngop kiet ssi hxit: "Tap jjao, ngop jiiit rrao heat ngea, ngop mep rrao heat ngea, ¹⁸ao nyi ddveat gao rrao ggaot ngea; ngop xiil nvut, a taot ddveat bao lyip ggol, ddveat ddu ddvup ddvup sse sse kea; ao jiiit xiil nyi hngu miil pup ddup ja sseat. ¹⁹Ao set nap wo hxaop heat, nyi a taot nvut, ao nyi mep ddut gao njo hngul heat nvut jiiit ggao ddeat ddao hngul. ²⁰Hxit nap wo hxaop, ngop lal seat ddaot jil xiit maol nyi shel di del ddea xiit lea vii nvut kea: Jil xiit maol ggaot hiet mut xiit lea zyl sul ngea; di del ddea xiit lea nao hiet mut xiit lea ngea."

Gie Yii Fup So Hiet Mut Bbiit Heat Su

2 "Nap su ggao Yii Fup So hiet mut zyl sul bbiit hngul, hxit: 'Lal seat tap pap jil xiit maol ja sseat, shel di del ddea gao lao rrao sea ggaot hxit: ²Nap mup lu, shu nja, ni shel tveal ngop wo set, nap yal put mat daot yi ngop wo set. Nap yi yaop gie zyl yaot ddeat kul set zyl yaot mat ngeap heat nra nvut, xip heat mgie na ddeat ddao. ³Nap yi ni shel

¹⁵ 脚好像在炉中锻炼光明的铜；声音如同众水的声音。
¹⁶ 他右手拿着七星，从他口中出来一把两刃的利剑；面貌如同烈日放光。

¹⁷ 我一看见，就仆倒在他脚前，像死了一样。他用右手按着我，说：“不要惧怕。我是首先的，我是末后的，¹⁸ 又是那存活的；我曾死过，现在又活了，直活到永永远远；并且拿着死亡和阴间的钥匙。¹⁹ 所以你要把所看见的，和现在的事，并将将来必成的事，都写出来。²⁰ 论到你所看见在我右手中的七星和七个金灯台的奥秘：那七星就是七个教会的使者；七灯台就是七个教会。”

给以弗所教会的信

2 “你要写信给以弗所教会的使者，说：‘那右手拿着七星，在七个金灯台中间行走的说：² 我知道你的行为、劳碌、忍耐，也知道你不能容忍恶人。你也曾试验那自称为使徒却不是使徒的，看出他们是假的来。³ 你

tveat ddop, ngop mel ddu yet nyi mu shu nja
jiit ni map ggeap. ⁴Ao ddet nvut tap ddup
ngop nap yal mgaot hxe, nap jiit bbii njo ni
ggaot gie mgeap ho ngeat. ⁵Ao set nap keap
ddea rrao bbep kie cha, ao nyi ni hlu zhaol
bao, jiit bbii zeal heat nvut zeal hngul. Nap ni
hlu zhaol map bao nao, ngop ze nap bbu lyi,
nap di del ddea gie xip rraop ddea rrao ddeat
hop. ⁶Ao ddet nap luep biil ddea tap ddup
wop xi, nap Nyip Got Lat tap ba hnu cao mup
lu shaol, tao ngop yi shaol heat ngea. ⁷Sy Yi
hiet mut na dva dva bbu hxit heat, laop baol
wop heat kaop ngea, ze nul cha. Ndvi ddveat
heat, ngop Sep Ye sop ggup gao ddaot hnu
mgaol si mop gie xip zhu hxe.' ”

Gie Shyl Mue Nap Hiet Mut Bbiit Heat Su

⁸“Nap su ggao Shyl Mue Nap hiet mut
zyl sul bbiit hngul, hxit: ‘Jiit rrao heat、mep
rrao heat、xiil rrao ddveat bao lyip ggaot
hxit: ⁹Ngop nap shu ddu, nap fep set (ao
ddet nap mbao ddvep heat ngea), yaop gie
Yeap Te! put ddeat kul heat let hxit heat mup
lu hxit ddu yi set, xip heat ddu rryp Yeap Te!
put mat ngeap, Sa Danl chaot hiet tap pup
ngeat. ¹⁰Nap zap hxe heat shu nap tap jjao.
Caop bbu mot nap heat gao ddaot tap nyit
yaop gie bao fap gea, nap heat ggat jiil ssaop
nduet, nap heat shu ddu ceap nyi put hngul.
Nap xiil jiit ni rryp hngul, ngop ze hnu mgaol
diip nzyp ggaot gie nap bbiit. ¹¹Sy Yi hiet mut
na dva dva bbu hxit heat ddu, laop baol wop
heat kaop ngea, ze nul cha. Ndvi ddveat heat
dii nyit ye xiil map ssaop.’ ”

也能忍耐，曾为我的名劳苦，并不乏倦。⁴然而有一件事我要责备你，就是你把起初的爱心离弃了。⁵所以应当回想你是从哪里坠落的，并要悔改，行起初所行的事。你若不悔改，我就临到你那里，把你的灯台从原处挪去。⁶然而，你还有一件可取的事，就是你憎恶尼哥拉一党人的行为，这也是我所憎恶的。⁷圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就当听。得胜的，我必将神乐园中生命树的果子赐给他吃。”

给士每拿教会的信

⁸“你要写信给士每拿教会的使者，说：‘那首先的、末后的、死过又活的说：⁹我知道你的患难，你的贫穷（你却是富足的），也知道那自称是犹太人所说的毁谤话，其实他们不是犹太人，乃是撒但一伙的人。¹⁰你将要受的苦你不用怕。魔鬼要把你们中间几个人下在监里，叫你们被试炼，你们必受患难十日。你务要至死忠心，我就赐给你那生命的冠冕。¹¹圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就当听。得胜的，必不受第二次死的害。’ ”

Gie Biip Jat Maot Hiet Mut Bbiit Heat Su

¹²"Nap su ggao Biip Jat Maot hiet mut zyl sul bbiit hngul, hxit: 'Nyt tvu jiiit vii ddiil heat heap wop ggaot hxit: ¹³Nap rraop ddea ggaot, Sa Danl nyip ddea ngea ngop wo set; ni rryp na keap heat ngop jjo hxaop hxit put Ngat Tiip Pal nap heat gao ddaot rrao, Sa Danl rraop ddea rrao fu ssaop taot, nap ngop mel ddu bao sseat xi, ngop jjop kea map mgeap. ¹⁴Ao ddet nvut it rry ngop nap yal mgaot hngul, nap nat wot, Bat Lanp mut qeat ddu nzaol lo heat wop; Bat Lanp tao Bat Lep mut geat qiil bal lao gie tveat Yii Sep Lvip put jiiit ggea du, xip heat ggat bbu juel heat zzu ddea zzu, yiil nrea heat nvut zeal. ¹⁵Nap nat wot yi tao seat Nyip Got Lat tap da mut qeal heat ddu nzaol lao heat hnu cao wop. ¹⁶Ao set nap heat ni hlu zhaol bao cha; ni hlu zhaol map bao nao, ngop ze jaol jaol mu nap heat bbu lyi, ngop hxil ndup ddaot heap gie xip heat fu. ¹⁷Sy Yi hiet mut na dva dva bbu hxit heat ddu, laop baol wop heat kaop ngea, ze nul cha. Ndvi ddeat heat, ngop gao sseat heat Ma Nap ggaot gie xip bbiit, ao nyi mel hiil ggao del heat lao tvul tap gaol gie xip bbiit hngul, lao kiet mel hiil ggao del, zap ggat ddiil ggop nao, wo set ddu heat hnu cao map wop.' "

Gie Tuet Ya Tuet Lap Hiet Mut Bbiit Heat Su

¹⁸"Nap su ggao Tuet Ya Tuet Lap hiet mut zyl sul bbiit hngul, hxit: 'Na ddu mii hliel seat, qiil bbop jjii seat Sep Ye Ssu ggaot hxit:

给别迦摩教会的信

¹²"你要写信给别迦摩教会的使者，说：‘那有两刃利剑的说：¹³我知道你的居所，就是有撒但座位之处；当我忠心的见证人安提帕在你们中间、撒但所住的地方被杀之时，你还坚守我的名，没有弃绝我的道。¹⁴然而有几件事我要责备你，因为在你那里，有人服从了巴兰的教训；这巴兰曾教导巴勒将绊脚石放在以色列人面前，叫他们吃祭偶像之物，行奸淫的事。¹⁵你那里也有人照样服从了尼哥拉一党人的教训。¹⁶所以你当悔改；若不悔改，我就快临到你那里，用我口中的剑攻击他们。¹⁷圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听。得胜的，我必将那隐藏的吗哪赐给他，并赐他一块白石，石上写着新名；除了那领受的以外，没有人能认识。’”

给推雅推喇教会的信

¹⁸"你要写信给推雅推喇教会的使者，说：‘那眼目如火焰，脚像光明铜的神之子

¹⁹Nap mup lu、njo ni、nrep ni、vu ku、ni shel tveat ngop wo set; nap mep dduat zeal heat nvut zut jiit bbii zeal heat nvut map bbu yi wo set. ²⁰Ao ddet nvut tap dduat ngop nap yal mgaot hxe, nap tveat yaop gie jiit set sul ddeat kul heat nyit neal Yet Xiit Biip ggaot ggat ngop zyl yaot mut qeal, xip heat heat hop yiil nrea jjip, bbu juel ddea zzu. ²¹Ngop ni hlu zhaol bao heat nyip hxa gie xip bbiit, ao ddet xip xip yiil nrea mup lu gie ni hlu zhaol bao map rruat. ²²Na nyil! Ngop xip ggat nop jjea kiet mgeat. Xip chaot yiil nrea jjip tveat hnu cao ggat ddiil, zeal heat gie ni hlu zhaol map bao nao, ngop yi xip heat ggat gao chaot shu ddu na put hngul. ²³Ngop yi xip chaot ba fu (“chaot ba” Xiit Lap mba “ap mel ssu” ddeat), hiet mut na dva dva ggat wo set, ngop sup hxil teat jue laol na taop ca, ao jiit nap heat mup lu nyil mu bao nap heat mep met yaop bbiit. ²⁴Hxit nap heat Tuet Ya Tuet Lap ve ddea hnu cao kea, mut ggaot dduat map nzaol, xip heat let hxit Sa Danl nal ye nvut map set heat hnu cao kaop ngea ngop hxit nap heat dvut, ngop viip ve ddea tveat nap heat kiet mat gap. ²⁵Ao ddet nap heat wop ggol heat, baop sseat ngop lyip taot kea hngul. ²⁶Ndvi ddveat nyi ngop daop zha zeal sseat mep taop kea heat, ngop fel gie xip bbiit lup ggup nvut tvup; ²⁷Xip heap dduat gie xip heat hxal (“hxal” Xiit Lap mba “hlaol” ddeat), xip heat gie miip miit zzu bbii seat ndup bi dduat dduat mu, ²⁸ngop ngop A Bba bbu zap heat fel nao seat rra. Ngop hea mu jil mu yi gie xip bbiit hngul. ²⁹Sy Yi hiet mut na dva dva bbu

说：¹⁹我知道你的行为、爱心、信心、勤劳、忍耐；又知道你末后所行的善事，比起初所行的更多。²⁰然而有一件事我要责备你，就是你容让那自称是先知的妇人耶洗别教导我的仆人，引诱他们行奸淫，吃祭偶像之物。²¹我曾给她悔改的机会，她却不肯悔改她的淫行。²²看哪！我要叫她病卧在床。那些与她行淫的人，若不悔改所行的，我也要叫他们同受大患难。²³我又要杀死她的党类（“党类”原文作“儿女”），叫众教会知道，我是那察看人肺腑心肠的，并要照你们的行为报应你们各人。²⁴至于你们推雅推喇其余的人，就是一切不从那教训，不晓得他们素常所说撒但深奥之理的人，我告诉你们：我不将别的担子放在你们身上。²⁵但你们已经有的，总要持守，直等到我来。²⁶那得胜又遵守我命令到底的，我要赐给他权柄制服列国；²⁷他必用铁杖辖管他们（“辖管”原文作“牧”），将他们如同窑户的瓦器打得粉碎，²⁸像我从我父领受的权柄一样。我又要把晨星赐给他。²⁹圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听。”

hxit heat ddot, laop baol wop heat kaop ngea, ze nul cha.' ”

Gie Sa Diip Hiet Mut Bbiit Heat Su

3 “Nap su ggao Sa_Diip hiet mut zyl sul bbiit hngul, hxit: ‘Sep Ye Yi xiit lea nyi jil xiit maol wop ggaot hxit: Nap mup lu ngop wo set, mel nyil nao nap ddeat ngeat, ddot rryp nao xiil ngeat. ²Nap ni ci na laop mu, zzypp ssal lyip dvaop hxe heat wop ggea sseat hngul (“xiil hxe”. Xiit_Lap. mba “xiil” ddeat); ngop nap ddivup mup hxaop, ngop Sep Ye jiiit rrao, ggup ddvep heat tap ddup map wop. ³Ao set nduet nyi zhaol nap keap seap zap sseat, kaop seap wo jjo heat kea hngul; ao nyi zeal sseat hngul, ao jiiit ni hlu zhaol bao hngul. Ni ci na laop mu map mup nao, ngop su vel seat nap bbu lyi hngul. Ngop keap taot gao ddivot nap yi wo set map ddop. ⁴Ao ddet Sa_Diip rrao nap yaop mbu miit jja heat tap nyit yaop wop xi, xip heat mbu tvul vil ngop chaot sea hngul, xip heat ngop chaot sea nzel heat ngea. ⁵Ndvi ddeat heat kaop ngea, tao seat mbu tvul vil hngul, ngop yi hnu mgaol su kiet rrao xip mel njea map hop; ao jiiit ngop A Bba nyi ngop A Bba zyl sul na dva dva jiiit ggea rrao, xip mel gie rryp ddeat hxit. ⁶Sy Yi hiet mut na dva dva bbu hxit heat ddot, laop baol wop heat kaop ngea ze nul cha.' ”

Gie Fi Lat Tep Fi Hiet Mut Bbiit Heat Su

⁷“Nap su ggao Fi_Lat_Tep_Fi hiet nrep zyl sul bbiit hngul, hxit: Haop jjal, ngeap rry、Dal_Vil pup ddup ja sseat、pup ho ze wo mbot

给撒狄教会的信

3 “你要写信给撒狄教会的使者，说：‘那有神灵的七灵和七星的说：我知道你的行为，按名你是活的，其实是死的。²你要警醒，坚固那剩下将要衰微的（“衰微”原文作“死”）；因我见你的行为，在我神面前，没有一样是完全的。³所以要回想你是怎样领受，怎样听见的；又要遵守，并要悔改。若不警惕，我必临到你那里，如同贼一样。我几时临到，你也决不能知道。⁴然而在撒狄，你还有几名是未曾污秽自己衣服的，他们要穿白衣与我同行，因为他们是配得过的。⁵凡得胜的，必这样穿白衣，我也必不从生命册上涂抹他的名；且要在我父面前和我父众使者面前认他的名。⁶圣灵向众教会所说的话，凡是有耳的，就当听。’”

给非拉铁非教会的信

⁷“你要写信给非拉铁非教会的使者，说：‘那圣洁、真实、拿着大卫钥匙、开了就

ddop heat map wop、mboit hop ze wo pup
 ddo heat map wop ggaot hxit: ⁸Nap mup lu
 ngop wo set, nap vu lal it rry wop, ao nyi
 ngop jjop kea jjip sseat, ngop mel ddu map
 mgeap. Na nyi! Ngop nap jiiit ggea rrao pup
 du heat mgaop tap bbaop gie nap bbiit, wo
 mboit ddop heat map wop ngeat. ⁹Sa Danl
 chaot hiet tap pup mu, yaop gie Yeap Tel put
 ddeat kul ggaot, ddut rryp Yeap Tel put mat
 ngeap, mgie ddut hxit heat ngea, ngop xip
 heat ggat lyip nap qiil taot jue, ao nyi xip
 heat ggat ngop nap njo ggop set hngul.
¹⁰Nap ngop ni shel heat jjop kea jjip sseat,
 ngop mii tap chyp ddu juet hnu cao jiiil shyt
 taot, nap baop sseat nap jiiil shyt ja hop.
¹¹Ngop lyip jaol hxe, nap kaop wop heat
 baop sseat hngul, a laot nap diip nzyp sup kii
 deat hol. ¹²Ndvi ddveat heat, ngop xip ggat
 ngop Sep Ye lup ggup gao ddaot rrao ssep
 zeal hxe, xip yi bao ggeat rrao ddeat map
 ddao; ngop yi ngop Sep Ye mel nyi ngop Sep
 Ye lup mel (lup tao mii kiet、ngop Sep Ye bbu
 rrao ssal lyip heat Yet Lu! Sa Len hiil ngea), ao
 nyi ngop mel hiil, jiiit ggao xip kiet diil. ¹³Sy Yi
 hiet mut na dva dva bbu hxit heat ddut, laop
 baol wop heat kaop ngea, ze nul cha.' ”

Gie Lao Dii Jat Hiet Mut Bbiit Heat Su

¹⁴“Nap su ggao Lao Dii Jat hiet mut zyl
 sul bbiit hngul, hxit: ‘At Mi、ngeap rry、ni
 rryp yet nyi mu jjo hxaop hxit, Sep Ye zil du
 kaop ngea kiet rrao hnu mu ggaot hxit: ¹⁵Nap
 mup lu ngop wo set, nap chil yi map chil cop
 yi map cop; ngop a laot seat nap ggat chil nu

没有人能关、关了就没有人能开的说：⁸我知道你的行为，你略有一点力量，也曾遵守我的道，没有弃绝我的名。看哪！我在你面前给你一个敞开的门，是无人能关的。⁹那撒但一伙的，自称是犹太人，其实不是犹太人，乃是说谎话的，我要使他们来在你脚前下拜，也使他们知道我是已经爱你了。¹⁰你既遵守我忍耐的道，我必在普天下人受试炼的时候，保守你免去你的试炼。¹¹我必快来，你要持守你所有的，免得人夺去你的冠冕。¹²得胜的，我要叫他在我神殿中作柱子，他也必不再从那里出去；我又要将我神的名和我神城的名（这城就是从天上、从我神那里降下来的新耶路撒冷），并我的新名，都写在他上面。¹³圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听。”

给老底嘉教会的信

¹⁴“你要写信给老底嘉教会的使者，说：‘那为阿们的、为诚信真实见证的，在神创造万物之上为元首的说：¹⁵我知道你的行为，你也不冷也不热；我巴不得你或冷或热。

cop. ¹⁶Nap yiip mo seat ggop, chil yi map chil cop yi map cop, ao set ngop nap gie ngop hxil ndup rrao diit ddeat gat hxe. ¹⁷Nap hxit: Ngop mbao ddvep ngeat, pii wo shul ggol, tap ddup jiiit map ne; ao ddet nap shu nja、shao mel、fep、na jjii、neap ddi ggaot ngea heat wo mat se. ¹⁸Ngop nap kea ngop bbu lyi mii daol njo nvut heat shel vep, nap ggat mbao ddvep; ao nyi mbu tvul vep vil, nap neap ddi sha daol ggat ndvea ddeat tap ddao; ao nyi na ddu nop cy vep nap na ddu heat, nap ggat wo hxaop ddo. ¹⁹Ngop xip njo heat, ngop xip gie yal mgaot guanp sseat; ao set nap ni cop nyi ni hlu zhaol bao hngul. ²⁰Na nyil! Ngop mgaop kea hxil mgaop dde, ngop qo jjo ze mgaop pup heat, ngop ndvea xip bbu lea, ngop xip chaot, xip ngop chaot tap jjop mu zhaol zy nyip. ²¹Ndvi ddveat heat, ngop xip ggat ngop chaot nyip ddea bbop kiet nyi, ngop nri ddveat seat rra ngop A Bba nyip ddea bbop kiet nyi xip chaot nyip seat rra hngul. ²²Sy Yi hiet mut na dva dva bbu hxit heat ddut, laop baol wop heat kaop ngea, ze nul cha.’ ”

Mii Kiet Juel Gaol

4 Tao ddut ggu, ngop na nyil, mii kiet mgaop bbu lo ngop wo hxaop. Jiit bbii lop bbal mu qo seat ngop wo jjo, ngop bbu hxit: “Nap dda tao lyi, ngop mep ddut gao njo hxe heat nvut gie nap mut hxe.” ²Ngop tap heap mu Sy Yi let jjuiep lea, nyip ddea bbop tap lea mii kiet del, ao nyi tap yaop nyip ddea bbop kiet nyi ngop wo hxaop. ³Gao nyi

¹⁶ 你既如温水，也不冷也不热，所以我必从我口中把你吐出去。¹⁷ 你说：我是富足，已经发了财，一样都不缺；却不知道你是那困苦、可怜、贫穷、瞎眼、赤身的。¹⁸ 我劝你向我买火炼的金子，叫你富足；又买白衣穿上，叫你赤身的羞耻不露出来；又买眼药擦你的眼睛，使你能看见。¹⁹ 凡我所疼爱的，我就责备管教他；所以你要发热心，也要悔改。²⁰ 看哪！我站在门外叩门，若有听见我声音就开门的，我要进到他那里去，我与他，他与我，一同座席。²¹ 得胜的，我要赐他在我宝座上与我同坐，就如我得了胜，在我父的宝座上与他同坐一般。²² 圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就当听。”

天上的敬拜

4 此后，我观看，见天上有门开了。我初次听见好像吹号的声音，对我说：“你上到这里来，我要将以后必成的事指示给你。”² 我立刻被圣灵感动，见有一个宝座安置在天上，又有一位坐在宝座上。³ 看那坐着的，好像

ggaot na nyil, a zhet lao na hxao nyi lao bbop neap seat ra; ao nyi mii zzup yiip nyip ddea bbop ggeat gga rrao, bbop lao hngut seat rra. ⁴Nyip ddea bbop ggeat gga nyip ddea nyip zeal hlii lea wop, tat kie ddaot pup mot nyip zeal hlii yao gao nyi, geap bbu mbu tvul vil, hnu mgut diip nzyp ddiel. ⁵Hliel zhat、qo、mii rrea, nyip ddea bbop gao ddaot ddeat ddao. Ao nyi shut bbu xiit zzel nyip ddea bbop jiiit rrao daol chet; di tao xiit zzel Sep Ye Yi xiit lea ngea. ⁶Nyip ddea bbop jiiit ddaot na hxao taop teal heap seat tap laop wop, na taop teal lao seat rra.

Nyip ddea bbop gao ddaot nyi nyip ddea bbop ggeat gga ddveat ji hlii lea wop, geap bbu hun leap jiiit na ddu ddvep lo. ⁷Dii tap lea deal ggao seat rra, dii nyit lea nyue bbat seat rra, dii sea lea tvut na hnu cao seat rra, dii hlii lea dval seat rra. ⁸Ddveat ji hlii lea mep met yaop jiiit ddup qaol pap wop, geap bbu hnu leap jiiit na ddu ddvep lo. Xip heat mii kiit mii nyip jiiit map ni mu hxit:

“Sy rryp! Sy rryp! Sy rryp!
Sep, Sep Ye nao ap weat rraop、
a taot rraop、
mep ddut ssep rraop heat kaop ngea
ddop Sep ngea.”

⁹Zyl lal hlii lea dvaop ssea、tap lea zha、qaop chet gie nyip ddea bbop kiet nyi, ddveat ddivup ddivup sse sse kea put ggaot bbiit xi taot, ¹⁰pup mot ggaot nyip zeal hlii yao ze nyip ddea bbop nyip heat jiiit ggea jue ddveat ddveat ddivup ddivup sse sse kea ggaot juel,

碧玉和红宝石；又有虹围着宝座，好像绿宝石。⁴宝座的周围又有二十四位座位，其上坐着二十四位长老，身穿白衣，头上戴着金冠冕。⁵有闪电、声音、雷轰，从宝座中发出。又有七盏火灯在宝座前点着；这七灯就是神的七灵。⁶宝座前好像一个玻璃海，如同水晶。

宝座中和宝座周围有四个活物，前后遍体都满了眼睛。⁷第一个活物像狮子，第二个像牛犊，第三个脸面像人，第四个像飞鹰。⁸四活物各有六个翅膀，遍体内外都满了眼睛。他们昼夜不住地说：

“圣哉！圣哉！圣哉！
主神是昔在、
今在、
以后永在的全能者。”

⁹每逢四活物将荣耀、尊贵、感谢归给那坐在宝座上、活到永永远远者的时候，¹⁰那二十四位长老就俯伏在坐宝座的面前敬拜那活到永永远远的，又把他们的冠冕放在宝

ao nyi xip heat diip nzyp gie tveat nyip ddea bbop jiiit ggea du, hxit:

¹¹“Ngop heat Sep, ngop heat Sep Ye, nyip nao dvaop ssea、tap lea zha、fel nao zap nzel ngeat, nyip kaop ngea zil hop, ao jiiit kaop ngea nyip fel nyil mu zil du ngeat.”

Li Su Nyi Hxaop Nryt

5 Nyip ddea bbop nyip heat, lal fe tap pap li su wop ngop wo hxaop, juet rrao tat kie jiiit su ggao gao del, sut xiit lea gie mbot zut hop. ²Ao nyi vu ye heat mii zyl lal tap yaop qo ye mu hxit: “Ap su set li su ggaot li tveat nzel, sut ggaot xiit lea pup nzel let?” ³Mii kiet、miil taot、miil juet tao, jiiit li su ggaot pup ddo、na ddop heat map wop. ⁴Su ggaot li tveat nzel heat map wop、li su ggaot na nzel heat map wop, ngop ze weap. ⁵Pup mot gao ddaot tap yaop ngop bbu hxit: “Tap weap. na nyil! Yeap Da! gal qii rrao heat deal ggao, Dal Vil cheap, xip ndvi ddveat ggol, li su ggaot li tveat ddop, sut ggaot xiit lea pup ddo.”

⁶Nyip ddea bbop nyi ddveat ji hlii lea, ao nyi pup mot gao ddaot hxaop nryt gao hxil ngop wop hxaop, fu ggop nvut ngeat seat rra, quel xiit baol na ddu xiit maol wop, Sep Ye Yi xiit lea, zyl mii tap chyp ddup juet leat heat ngea. ⁷Hxaop nryt tao jiiit lyi, nyip ddea bbop nyip heat lal seat tap pap ddaot li su ja lyip. ⁸Xip ja lyip ggo, ddveat ji hlii lea nyi pup mot nyip zeal hlii yao ze hxaop nryt jiiit ggea jue, mep met yaop qinp nyi nvel cy ddvep

座前，说：

¹¹“我们的主，我们的神，你是配得荣耀、尊贵、权柄的，因为你创造了万物，并且万物是因你的旨意被创造而有的。”

书卷和羔羊

5 我看见坐宝座的右手中 有书卷，里外都写着字，用七印封严了。²我又看见一位大力的天使大声宣传说：“有谁配展开那书卷，揭开那七印呢？”³在天上、地上、地底下，没有能展开、能观看那书卷的。⁴因为没有配展开、配观看那书卷的，我就大哭。⁵长老中有一位对我说：“不要哭。看哪！犹太支派中的狮子，大卫的根，他已得胜，能以展开那书卷，揭开那七印。”

⁶我又看见宝座与四活物，并长老之中有羔羊站立，像是被杀过的，有七角七眼，就是神的七灵，奉差遣往普天下去的。⁷这羔羊前来，从坐宝座的右手里拿了书卷。⁸他既拿了书卷，四活物和二十四位长老就俯伏在羔羊面前，各拿着琴和盛满了香的金炉；这香就是众圣徒的祈

heat shel lao sse daol ddea ja sseat; nvel cy tao sy yaot na dva dva kea ddva ngea. ⁹Xip heat miit hxaop hxep ggup, hxit:

“Nyip li su ja nzel, sut xiit lea pup nzel;

Nyip fu ssaop nvut,
yaop xue gie mep met caop put、mep
met ddea、lup su mep met、mep met
lup ggup gao ddaot hnu cao vep,
xip heat ggat Sep Ye bbu lyi,

¹⁰ao nyi xip heat ggat lup su mu, mu nu ndup sul zeal, Sep Ye bbu lyi, miil taot rrao vu mii fel sseat.”

¹¹Bao ngop wo hxaop, ao nyi wo jjo, nyip ddea bbop nyi ddveat ji, ao nyi pup mot ggeat gga mii zyl sul zat gea qo wop, xip heat dul dul hxip hxip wop, ¹²qo ye mu hxit:

“Fu ssaop nvut heat hxaop nryt fel nao、
ddvep nri、nzu bbop、
vu lal、tap lea zha、
dvaop ssea、qaop chet zap nzel ngeat.”

¹³Ngop yi wo jjo, mii kiet、miil taot、miil juet tao、heap gao ddaot, nyi mii miil gao zhy rrao zil gao du kaop ngea jiiit hxit:

“Qaop chet、tap lea zha、dvaop ssea、
fel ye jiiit gie nyip ddea bbop nyip heat
hxaop nryt bbiit,
ddvup ddvup sse sse kea.”

¹⁴ddveat ji hlil lea ze hxit: “At Mi.” Pup mot na dva dva yi gao jue juel gaol.

祷。⁹他们唱新歌，说：

“你配拿书卷，配揭开七印；

因为你曾被杀，
用自己的血从各族、各方、各民、各国中买了人来，

叫他们归于神，

¹⁰又叫他们成为国民，
作祭司，归于神，
在地上执掌王权。”

¹¹我又看见，且听见，宝座与活物并长老的周围有许多天使的声音；他们的数目有千千万万，¹²大声说：

“曾被杀的羔羊是配得权柄、丰富、智慧、能力、尊贵、荣耀、颂赞的。”

¹³我又听见在天上、地上、地底下、沧海里和天地间一切所有被造之物，都说：

“但愿颂赞、尊贵、荣耀、权势都归给坐宝座的和羔羊，
直到永永远远。”

¹⁴四活物就说：“阿们。”众长老也俯伏敬拜。

Sut Xiit Lea

6 Ngop wo hxaop, hxaop nryt sut xiit lea ddaot dii tap lea let taot, ddveat ji hlii lea gao ddaot tap lea, qo mii rrea seat hxit: “Nap lyip.” ²Ngop na nyil, mu tvul tap lea ngop wo hxaop; mu kiet nyi heat lal qap ja sseat, ao nyi diip nzyt ja xip bbiit. Xip ze ddeat ddao, nri ddveat ggop xi mu nri ddveat xi mu.

³Sut dii nyit lea sut let taot, ddveat ji diil nyit lea hxit: “Nap lyip!” ⁴Ze mu ve ddea tap lea ddeat ddao, neap ngeat, fel nao gie mu zze ggaot bbiit, miil taot rrao rryl ddu kii ddo, sup ggaot rryl fu; ao nyi heap ye tap zzea gie xip bbiit.

⁵ Sut dii sea lea let taot, ddveat ji dii sea lea hxit: “Nap lyip!” Ngop na nyil, mu na tap lea ngop wo hxaop; mu kiet nyi heat lal geal ja sseat. ⁶Ddveat ji hlii lea gao ddaot qo seat hxit ngop wo jjo, hxit: “Tvul tap sap gie shy mu tap shyl vep, tvul tap sap gie shaol mu sea shyl vep; cel nyi nryt zao tal map biil.”

⁷ Sut dii hlii lea let taot, ddveat ji dii hliil lea hxit: “Nap lyip” ⁸Ngop na nyil, mu pep pe tap lea ngop wo hxaop; mu kiet nyi heat, xiil ddeat mel, hngu miil yi xip chaot; fel nao gie xip heat bbiit, heap、weap hxep、nop njaol (“nop njaol” ao nu “xiil” ddeat)、sset nyeat gie miil taot hnu cao hlii bbaop gao ddaot tap bbaop hlep ho.

⁹Sut dii hngu lea let taot, heal zaot qii

七印

6 我看见羔羊揭开七印中第一印的时候，就听见四活物中的一个活物，声音如雷，说：“你来！”²我就观看，见有一匹白马；骑在上面的拿着弓，并有冠冕赐给他。他便出来，胜了又要胜。

³ 揭开第二印的时候，我听见第二个活物说：“你来！”⁴ 就另有一匹马出来，是红的；有权柄给了那骑马的，可以从地上夺去太平，使人彼此相杀；又有一把大刀剑赐给他。

⁵ 揭开第三印的时候，我听见第三个活物说：“你来！”我就观看，见有一匹黑马；骑在上面的手里拿着天平。⁶ 我听见在四活物中似乎有声音说：“一钱银子买一升麦子，一钱银子买三升大麦；油和酒不可遭蹋。”

⁷ 揭开第四印的时候，我听见第四个活物说：“你来！”⁸ 我就观看，见有一匹灰色马；骑在上面的，名字叫作死，阴府也随着他；有权柄赐给他们，可以用刀剑、饥荒、瘟疫（“瘟疫”或作“死亡”）、野兽，杀害地上四分之一的人。

⁹ 揭开第五印的时候，我

ddaot, Sep Ye jjop kea, nyi jjo hxaop hxit yet nyi mu fu hol heat hnu cao yi hngu wop,¹⁰qo ye mu kul sseat hxit: “Haop jjal ngeap rry heat Sep ap, nyip miil taot rrao heat hnu cao, gie ngop heat chaot xue tveat heat nrea nvut map gal ddu keap taot kea nduet let?”¹¹Ao ze mbu tvul gie xip heat mep met yaop bbiit, ao nyi ddu xip heat bbu hxit, tap heap ni ggeap no, rryl chaot zyl lal zeal heat, nyi xip heat vil mu nyip bba ggat yi xip heat seat sup fu ddvep ggo taot kea xi.

¹²Sut dii qaol lea let taot, miil lea ye ngop wo hxaop, nyip jjiip tvil na paop bbu seat rra, laop bbop neap xue seat rra,¹³mii kiet jil mu bbep miil lyi, map vi mop si mii hxiip mot let hlea, map mep mu mop bbep ssal lyip seat rra.¹⁴Mii ze zap ho, li su gie li du seat rra; sset rrao bbop heap rrao bbop jiiit del ddea rrao zap ho,¹⁵Miil taot vu mii、tuel bat、mal hiet put、mbao put、ka put nyi zyl lal zeal heat、yaop nzu heat, jiiit pao fal ddu nyi lao gao zhy rrao,¹⁶bbop nyi fal bbu hxit: “Bao ngop heat kiet ddvot map! Ngop heat gie mbot du, nyip ddea bbop nyip put tvut nyi hxaop nryt ni la paop;¹⁷xip heat ni la heat nyip hxa ye gao kea ggol, ap su wo gao hxil ddop let?”

Ceap Hlii Hxiip Hlii Dul Yii Sep Lyip Put Sut Zap

7 Tao ddu ggu, ngop wo hxaop mii zyl lal hlii yaop miil hlii quel hxil, miil taot hlii tvut mii hxiip cea sseat, mii hxiip ggat naop miil taot、heap kiet、si kiet tat gap.²Ao

看见在祭坛底下，有为神的道、并为作见证被杀之人的灵魂，¹⁰大声喊着说：“圣洁真实的主啊，你不审判住在地上的人，给我们伸流血的冤，要等到几时呢？”¹¹于是白衣赐给他们各人；又有话对他们说：“还要安息片时，等着一同作仆人的和他们的弟兄，也像他们被杀，满足了数目。”

¹²揭开第六印的时候，我又看见地大震动，日头变黑像毛布，满月变红像血，¹³天上的星辰坠落于地，如同无花果树被大风摇动，落下未熟的果子一样。¹⁴天就挪移，好像书卷被卷起来；山岭海岛都被挪移离开本位。¹⁵地上的君王、臣宰、将军、富户、壮士和一切为奴的、自主的，都藏在山洞和岩石穴里，¹⁶向山和岩石说：“倒在我们身上吧！把我们藏起来，躲避宝座者的面目和羔羊的忿怒；¹⁷因为他们忿怒的大日到了，谁能站得住呢？”

十四万四千以色列人受印

7 此后我看四位天使站在地的四角，执掌地上四方的风，叫风不吹在地上、海上和树上。²我又看见另有一

nyi ngop wo hxaop, mii zyl lal ve ddea tap yaop, jjiip ddao miil rrao lyip, ddveat gao rrao heat Sep Ye sut ja sseat. Xip fel nao zap, miil nyi heap hiel ddop heat mii zyl lal ggeat hlii yao bbu qo ye mu kul sseat hxit: ³“Miil nyi heap nyi si, nap heat hiel map biil, ngop heat ggat ngop heat Sep Ye zyl lal na dva dva neap teap sut diil ggop kea.” ⁴Yii Sep Lyip mep met ddea gal qii ddaot, sut diil ggop heat, ceap hlii hxip hlii dul wop ngop wo jjo;

⁵Yeap Dal gal qii ddaot sut diil ggop heat tap hxip nyit dul wop;

Lyup Binl gal qii ddaot tap hxip nyit dul wop;

Jat Dep gal qii ddaot tap hxip nyit dul wop;

⁶Yal Shep gal qii ddaot tap hxip nyit dul wop;

Nap Fup Tat Liil gal qii ddaot tap hxip nyit dul wop;

Ma Nap Xiit gal qii ddaot tap hxip nyit dul wop;

⁷Xiit Minl gal qii ddaot tap hxip nyit dul wop;

Liil Vil gal qii ddaot tap hxip nyit dul wop;

Yii Sa Jat gal qii ddaot tap hxip nyit dul wop;

⁸Xiit Bul Lenp gal qii ddaot tap hxip nyit dul wop;

Yop Sep gal qii ddaot tap hxip nyit dul wop;

Binl Ya Min gal qii ddaot tap hxip nyit dul

位天使，从日出之地上来，拿着永生神的印。他就向那得着权柄能伤害地和海的四位天使大声喊着说：“地与海并树木，你们不可伤害，等我们印了我们神众仆人的额。”⁴我听见以色列人各支派中受印的数目有十四万四千；

⁵ 犹太支派中受印的有一万二千；

流便支派中有一万二千；

迦得支派中有一万二千；

⁶ 亚设支派中有一万二千；

拿弗他利支派中有一万二千；

玛拿西支派中有一万二千；

⁷ 西缅支派中有一万二千；

利未支派中有一万二千；

以萨迦支派中有一万二千；

⁸ 西布伦支派中有一万二千；

约瑟支派中有一万二千；

便雅悯支派中受印的有

wop.

Mep Met Lup Ggup、Mep Met Caop Put

⁹Tao dduat ggu, ngop na nyil, hnu cao zat gea wop, wo yuep ho ddop heat map wop, mep met lup ggup、mep met caop put、mep met lup su、mep met ddea rrao lyip ngeat, nyip ddea bbop nyi hxaop nryt jiiit hxil, geap bbu mbu tvul vil, lal seal dvaot gal ja, ¹⁰qo ye mu kul sseat hxit:

“Gut hxe gie nyip ddea bbop kiet nyi heat a xit heat Sep Ye nyi hxaop nryt bbiit ku.”

¹¹Mii zyl lal na dva dva nyip ddea bbop nyi pup mot na dva dva nyi ddveat ji hlii lea ggeat gga hxil, nyip ddea bbop jiiit ggea rrao tvut ggaol miil mot Sep Ye qaop chet, ¹²hxit:

“At Mi. Qaop chet、dvaop ssea、nzu bbop、qaop chet、tap lea zha、fel nao、vu ye jiiit gie ngop heat Sep Ye bbiit, dddvup dddvup sse sse kea. At Mi.”

¹³Pup mot gao ddaot tap yaop ngop dduat nul: “Mbu tvul vil tat ddiil ap su ngea? Keap ddea rrao lyip ngeat?” ¹⁴Ngop xip bbu hxit: “Ngop Sep, nyip wo set.” Xip ngop bbu hxit: “Caop tat ddiil shu ddu na gao ddaot ddeat ddao, hxaop nryt xue gie mbu cy tvul ggol heat ngea.

¹⁵Ao set xip heat Sep Ye nyip ddea bbop jiiit rrao, mii kiit mii nyip jiiit xip sy hxiip rrao xip zhao fu.

Nyip ddea bbop kiet nyi heat hxaop cheat gie xip heat mbot sseat hxe.

一万二千。

各国各族的人

⁹此后，我观看，见有许多的人，没有人能数过来，是从各国、各族、各民、各方来的，站在宝座和羊羔面前，身穿白衣，手拿棕树枝，¹⁰大声喊着说：

“愿救恩归与坐在宝座上我们的神，也归与羔羊。”

¹¹众天使都站在宝座和众长老并四活物的周围，在宝座前，面伏于地，敬拜神，¹²说：

“阿们。颂赞、荣耀、智慧、感谢、尊贵、权柄、大力都归与我们的神，直到永永远远。阿们。”

¹³长老中有一位问我说：“这些穿白衣的是谁？是从哪里来的？”¹⁴我对他说：“我主，你知道。”他向我说：“这些人是从大患难中出来的，曾用羔羊的血把衣裳洗白净了。

¹⁵所以，他们在神宝座前，昼夜在他殿中侍奉他。

坐宝座的要用帐幕覆庇他们。

¹⁶Xip heat waol hxi map bao,
keap fep map bao;
Nyip jiii nyi hliil yi xip heat map hiel;

¹⁷Nyip ddea bbop gao ddaot rrao heat
hxaop nryt xip heat hlaol,
xip heat hiet hnu mgaol yiip bbil kea
leat,
Sep Ye yi xip heat na nry keap ngea qea
hop hxe.”

Sut Dii Xiit Lea Nyi Shel Nvel Lao Sse

8 Hxaop nryt sut dii xiit lea let taot, mii
kiet nyit chy seat gao tut. ²Sep Ye jiiit
hxil mii zyl lal ggaot xiit yaop, lop bbal xiit zze
gie xip heat bbiit ngop wo hxaop.

³Mii zyl lal ve yiit tap yaop shel nvel lao
sse ja sseat heal zaot bbu hxil; nvel zat gea ja
xip bbiit, gie sy yaot na dva dva kea ddva
chaot tap zzu mu tveat nyip ddea bbop jiiit
ggea rrao heat shel juel jji kiet gat nduet.
⁴Nvel ggaot mii juel nyi sy yaot na dva dva
kea ddva, mii zyl lal lal rrao tap jjop mu dda
Sep Ye jiiit kea. ⁵Mii zyl lal nvel lao sse ja
sseat, juel jji kiet mii daol ndie ddvep, shet
miil taot gat, ze mii rrea、qo ye、hliel zhat、
miil lea xip ddut mgal.

Lop Bbal

⁶Lop bbal xiit zze ja sseat heat mii zyl lal
xiit yaop ze mu nduet.

⁷Mii zyl lal dii tap yaop lop bbal mu, ze
vup laop nyi mii daol xue chaot li miil taot
gat; miil sea bbaop ddaot tap bbaop, nyi si

¹⁶他们不再饥，
不再渴；
日头和炎热也必不伤害
他们；
¹⁷因为宝座中的羔羊必牧
养他们，
领他们到生命水的泉源，
神也必擦去他们一切的眼泪。”

第七印与金香炉

8 羔羊揭开第七印的时
候，天上寂静约有二刻。
² 我看见那站在神面前的七
位天使，有七枝号赐给他们。
³ 另有一位天使拿着金香
炉来站在祭坛旁边；有许多
香赐给他，要和众圣徒的祈
祷一同献在宝座前的金坛
上。⁴ 那香的烟和众圣徒的祈
祷，从天使的手中一同升到
神面前。⁵ 天使拿着香炉，盛
满了坛上的火，倒在地上；随
有雷轰、大声、闪电、地震。

号筒

⁶ 拿着七枝号的七位天使
就预备要吹。

⁷ 第一位天使吹号，就有
雹子与火搀着血丢在地上；
地的三分之一和树的三分之

sea bbaop ddaot tap bbaop chea hol, shy nyue kaop ngea yi chea hol.

⁸Mii zyl lal dii nyit yaop lop bbal mu, ze mii daol ddivup sseat seat rra heat bbop mop li heap mop gat; heap sea bbaop ddaot tap bbaop tvil xue mu, ⁹heap gao ddaot hnu mgaol wop heat sea bbaop ddaot tap bbaop xiil lo, hliil yi sea bbaop ddaot tap bbaop ddva lo.

¹⁰Mii zyl lal dii sea yaop lop bbal mu, ze ddivup sseat heat jil mu mot, shut bbu seat mii kiet rrao bbep ssal lyip, bbep yiip mop sea bbaop ddaot tap bbaop nyi yiip kaop ngea bbil kea kiet ddvot. ¹¹Jil tao fiil na ddeat mel; yiip kaop ngea sea bbaop ddaot tap bbaop tvil fiil na mu, yiip tvil ku ze hnu cao zat gea xiil lo.

¹²Mii zyl lal dii hlii yaop lop bbal mu, nyip jjiip sea bbaop ddaot tap bbaop laop bbop sea bbaop ddaot tap bbaop, jil mu sea bbaop ddaot tap bbaop jiiit ndup ssao, ao set nyip jjiip laop bbop jil mu jiiit sea bbaop ddaot tap bbaop na ddue lo, mii nyip sea bbaop ddaot tap bbaop na hxaop map wop, mii kie yi tao seat rra.

¹³Ao nyi dval tap giel mii ggup rrao ddveap ngop wo hxaop, ao nyi xip qo ye mu hxit: "Mii zyl lal sea yao lop bbal ve ddea mu hxe, nap heat miil rrao heat lup su, na hlul! Na hlul! Na hlul!"

9 Mii zyl lal dii ngu yao lop bbal mu, ze ngop wo hxaop, jil tap maol mii kiet bbep miil taot ddvot, ddu taop map ddiel

一被烧了，一切的青草也被烧了。

⁸第二位天使吹号，就有仿佛火烧着的大山扔在海中；海的三分之一变成血，⁹海中的活物死了三分之一，船只也坏了三分之一。

¹⁰第三位天使吹号，就有烧着的大星，好像火把从天上落下来，落在江河的三分之一和众水的泉源上。¹¹这星名叫“茵陈”；众水的三分之一变为茵陈，因水变苦，就死了许多人。

¹²第四位天使吹号，日头的三分之一，月亮的三分之一，星辰的三分之一，都被击打；以致日月星的三分之一黑暗了，白昼的三分之一没有光，黑夜也是这样。

¹³我又看见一个鹰飞在空中，并听见它大声说：“三位天使要吹那其余的号，你们住在地上的民，祸哉！祸哉！祸哉！”

9 第五位天使吹号，我就看见一个星从天落到地上，有无底坑的钥匙赐给他。

pup ddup gie xip bbiit. ²Xip ddu taop map ddiel pup ggo, ze mii juel ddu ddaot dda tat kie lyi, mii daol mot juel seat rra, nyip jjiip nyi mii ggup jiiit mii juel tao yet nyi mu na ddue lo. ³Ndup zit mii juel gao ddaot ddeat ddao, ddveap miil taot lyi, vu lal gie xip heat bbiit, miil taot rrao heat ndeat zil seat rra. ⁴Ao jiiit xip heat dduf fiip, miil taot shy nyue nyi nyuep kaop ngea, nyi si kaop ngea hiel map biil, neap teap kiet Sep Ye sut map wop heat a rry hiel. ⁵Ao ddet ndup zit ggat xip heat hiel xiil hop ma biil, xip heat ggat nop njaol ngu hngup a rry ssaop, nop njaol tao nop ndeat zil sup ndeat seat rra. ⁶Nyip hxa ggeat taot, hnu cao xiil luep jiiit wo xiil mat ddop, xiil ku, ao ddet xiil xip heat bbu miil vu vu mu paop sseat.

⁷Ndup zit ji, ddeat ddao zhal ndup nduet heat mu seat rra, hnu mgut ddiel heat diip nzyp seat rra, tvut na su zhel tvut na seat rra, ⁸hnu cea nyit neal hnu cea seat rra, rrep deal ggaol rrep seat rra. ⁹Da mgaop gea wop, heap gea seat rra; xip heat ddup lal qo, chu nyi mu zat gea tep rryl ndup ddea leat qo seat rra. ¹⁰Mep shu ndeat zil seat rra, mep shu kiet vii hnu cao ngu hngup hiel ddop. ¹¹Ddu taop map ddiel zyl sul xip heat vu mii zeal, gie Xiit .Bep .Lep mba mu nao Yal Bat Denl ddeat mel, Xiit Lap mba nao Yal Baot Lenp ddeat mel.

¹²Shu ddu dii tap ddup njop ggo, shu ddu nyit ddup lyip hxe xi.

¹³Mii zyl lal dii qaol yaot lop bbal mu, qo Sep Ye jiiit ggea shel juel jji hlii quel rrao

²他开了无底坑，便有烟从坑里往上冒，好像大火炉的烟，日头和天空都因这烟昏暗了。³有蝗虫从烟中出来，飞到地上，有能力赐给它们，好像地上蝎子的能力一样。⁴并且吩咐它们说，不可伤害地上的草和各样青物，并一切树木，惟独要伤害额上没有神印记的人。⁵但不许蝗虫害死他们，只叫他们受痛苦五个月，这痛苦就好像蝎子螫人的痛苦一样。⁶在那些日子，人要求死，决不得死；愿意死，死却远避他们。

⁷蝗虫的形状，好像预备出战的马一样，头上戴的好像金冠冕，脸面好像男人的脸面，⁸头发像女人的头发，牙齿像狮子的牙齿。⁹胸前有甲，好像铁甲；它们翅膀的声音，好像许多车马奔跑上阵的声音。¹⁰有尾巴像蝎子，尾巴上的毒钩能伤人五个月。¹¹有无底坑的使者作它们的王，按着希伯来话，名叫亚巴顿；希腊话，名叫亚玻伦。

¹²第一样灾祸过去了，还有两样灾祸要来。

¹³第六位天使吹号，我就听见有声音从神面前金坛的

ddeat ddao ngop wo hxaop, ¹⁴lop bbal mu heat mii zyl lal dii qaol yaot ggaot bbu hxit: “Ndea Yea Fal Lat Dii yiip mop rrao heat zyl sul ggaot hlii yaop gie tveat hop.” ¹⁵Zyl sul ggeat hlii yao tveat ggop, xip heat zeal du zut ggol, ddal kaol ddal hngup ddal nyip ddal taot kea, hnu cao sea bbaop ddaot tap bbaop fu hxe. ¹⁶Zze mal nyit hxip hxip wop, xip heat kup nvup wop ngop wo jjo ggol. ¹⁷Ngop na mgao rret gao ddaot rrao, mu nyi mu zze ggat ddiil hxaop, mu zze heat da mgaop kea ddaot mii daol、ma nao wea nyi liup huanp seat rra heat wop, mu hnu mgut deal ggao hnu mgut seat rra, mii daol, mii juel, liup huanp mu hxil ndup rrao ddeat ddao. ¹⁸Hxil ndup rrao ddeat ddao heat mii daol, mii juel, liup huanp, shu ddu tao sea ddup hnu cao sea bbaop ddaot tap bbaop fu hol. ¹⁹Mu tao vu lal hxil ndup nyi mep shu kiet rrao ngeat; mep shu tao bbii shel seat rra, ao jjiit hnu mgut ja hnu cao hiel.

²⁰Shu ddu tat ddiil let hiel map ssaop heat hnu cao ve ddea, yaop lal zeal heat ni hlu zhaol map bao, geat caop bbu nyi na map geal heat、nul map geal heat、sea map geal heat, shel、tvul、jjii、si、lao bbu ggat ddiil juel xi; ²¹xip heat fu hiel、ngiep tut、yiil nrea、sup que ggat ddiil yi ni hlu zhaol map bao.

Mii Zyl Lal Nyi Li Su Bbat

10 Zhaol bao vu ye heat mii zyl lal ve yiit tap yaop mii kiet rrao ssal lyip, del ggut sseat, hnu mgut kiet mii zsup yiip wop, tvut na bbop nyip jjiip seat rra, qiil nyit

四角出来，¹⁴吩咐那吹号的第六位天使，说：“把那捆绑在幼发拉底大河的四个使者释放了。”¹⁵那四个使者就被释放，他们原是预备好了，到某年某月某日某时，要杀人的三分之一。¹⁶马军有二万万，他们的数目我听见了。¹⁷我在异象中看见那些马和骑马的，骑马的胸前有甲如火，与紫玛瑙，并硫磺。马的头好像狮子头，有火、有烟、有硫磺，从马的口中出来。¹⁸口中所出来的火与烟，并硫磺，这三样灾杀了人的三分之一。¹⁹这马的能力是在口里和尾巴上；因这尾巴像蛇，并且有头用以害人。

²⁰其余未曾被这些灾所杀的人仍旧不悔改自己手所做的，还是去拜鬼魔和那些不能看、不能听、不能走，金、银、铜、木、石的偶像；²¹又不悔改他们那些凶杀、邪术、奸淫、偷窃的事。

天使与小书卷

10 我又看见另有一位大力的天使从天降下，披着云彩，头上有虹，脸面像日头，两脚像火柱。²他手里

pap mii daol ssep seat rra. ²Xip lal ddaot li su ja sseat, pup tveat hop ngeat. Xip tvu qiil seat tap pap yiip nya, tvu qiil fe tap pap miil nya, ³qo ye mu kul, deal ggao mbiip seat rra. kul ggop ze mii rrea xiit lea qo ddao. ⁴Mii rrea xiit lea qo ddao ggop, ngop ggao ddeat gat nduet, ze mii kiet qo hxit ssal lyip, hxit: “Mii rrea xiit lea let hxit heat nap mbot du hngul, ggao ddeat ddao map biil.” ⁵Ngop wo hxaop heap nya miil nya mii zyl lal ggaot, lal seat tap pap dul yiip dot, ⁶mii nyi mii kiet rrao kaop ngea zil, miil nyi miil taot rrao kaop ngea zil, heap nyi heap gao ddaot rrao kaop ngea zil, ddveat ddvup ddvup sse sse kea ggaot mot rru qa tveat hxit: “Nyip hxa wop map bao ggol (ao nu “nvut map ndvea ggol” ddeat). ⁷Ao ddet mii zyl lal dii xiit yaop lop bbal mu qo ddao taot, Sep Ye vii nvut ze ggup ddvep ggol, Sep Ye let mut xip zyl lal jiit set sul na dva dva dvut heat sop qo kaot seat sea.”

⁸Jiit bbii mii kiet rrao ngop wo jjo qo ggaot bao ngop bbu hxit: “Nap leap, geat heap nya miil nya heat mii zyl lal lal rrao pup tveat hop heat li su ggaot ja lyip.” ⁹Ngop sea mii zyl lal bbu leat, xip bbu hxit: “Nyip cep li su bbat gie ngop bbiit.” Xip ngop bu hxit: “Nap ja sseat zzu hop, ze nap waol bu ggat ku ddao, ao ddet nap hxil ndup ddaot chul ddvu yii seat rra hngul.” ¹⁰Ngop mii zyl lal lal ddaot li su bbat zap lyi, zzu ggop, ngop hxil ndup ddaot ddu rryp chul ddvu yii seat rra, zzu ggop ddu ggu, waol bu ku ddao wo sap ngea. ¹¹Mii zyl lal (xiit lap mba “xip heat” ddeat) ngop bbu hxit: “Nap nvu lup su, nvu lup

拿着小书卷，是展开的。他右脚踏海，左脚踏地，³大声呼喊，好像狮子吼叫。呼喊完了，就有七雷发声。⁴七雷发声之后，我正要写出来，就听见从天上有声音说：“七雷听说的，你要封上，不可写出来。”⁵我所看见的那踏海踏地的天使向天举起右手来，⁶指着那创造天和天上之物，地和地上之物，海和海中之物，直活到永永远远的，起誓说：“不再有时日了（或作“不再耽延了”）。⁷但在第七位天使吹号发声的时候，神的奥秘，就成全了，正如神所传给他仆人们先知的佳音。

⁸我先前从天上所听见的那声音又吩咐我说：“你去，把那踏海踏地之天使手中展开的小书卷取过来。”⁹我就走到天使那里，对他说：“请你把小书卷给我。”他对我说：“你拿着吃尽了，便叫你肚子发苦，然而在你口中要甜如蜜。”¹⁰我从天使手中把小书卷接过来，吃尽了，在我口中果然甜如蜜，吃了以后，肚子觉得发苦了。¹¹天使（原文作“他们”）对我说：“你必指着多民、多国、多方、多王再说预言。”

ggup、nvu tvut、nvu vu mii mot hxit jiiit du dduot hxit bao hngul.”

Jjo Hxaop Put Nyit Yaop

11 Pup tap giel gie ngop bbiit, gie daop heat ddaop maol mu, ao nyi dduot wop hxit: “Yiip dot! Sep Ye hxiip mot nyi heal zaot, ao nyi sy hxiip rrao qaop chet heat hnu cao jiiit gie tap heap daop. ²Sy hxiip ddeat bbop mgaop dii a rry zyl du daop ma hngul, tao gie ddeat bbop sul bbiit ggol ngeat; xip heat sy lup gie hlii cea nyit hngup nya zza mu hngul. ³Ngop jjo hxaop put nyit yaop ggat miip mbu vil sseat, jjop kea tap dul nyit hngup qaol ceap nyi hop hngul.” ⁴Xip nyit gap lap si ggeat nyit zzel, di del ddea ggeat nyit lea, hxiip jjii Sep jiiit ggea del heat ngea. ⁵Sup xip nyit hiel nduet, ze mii daol xip nyit hxil ndup rrao ddeat ddao, ggeap ba chea hop; xip nyit hiel nduet heat kaop ngea, jiiit tao seat hlep ho hngul. ⁶Caop tao nyit yaop fel nao wop, xip nyit jjop kea hxit heat nyip hxa, mii ggat gao quet map hxoap; ao nyi yiip ggat tvil xue mu heat fel nao wop; ao jiiit ddal hal jiiit ni nduet nyil mu shu ddu kaop ngea ja hxiip jjii gu dvi. ⁷Xip nyit jjo hxaop hxit ggop taot, ddu taop map ddiel rrao ddeat ddao heat sset nyeat ggaot xip nyit bbu ndup, ao jiiit xip nyit kiet ndvi ddveat, xip nyit gie fu hop hngul. ⁸Xip nyit maol bao lup ye gao ddaot jjiip jjiip mgeat; lup tao yi nyil mu nao So Dot Ma ddeat mel, ao nyi Nget Jiiip ddeat mel, xip heat Sep ceap shal gal tal miil ddea ggaot ngea. ⁹Mep met lup su、mep met caop

两个见证人

11 有一根苇子赐给我，当作量度的杖，且有话说：“起来！将神的殿和祭坛，并在殿中礼拜的人，都量一量。²只是殿外的院子要留下不用量，因为这是给了外邦人的；他们要践踏圣城四十二个月。³我要使我那两个见证人，穿着毛衣，传道一千二百六十天。”⁴他们就是那两棵橄榄树，两个灯台，立在世界之主面前的。⁵若有人想要害他们，就有火从他们口中出来，烧灭仇敌；凡想要害他们的，都必这样被杀。⁶这二人有权柄，在他们传道的日子叫天闭塞不下雨；又有权柄叫水变为血；并且能随时随意用各样的灾殃攻击世界。⁷他们作完见证的时候，那从无底坑里上来的兽必与他们交战，并且得胜，把他们杀了。⁸他们的尸首就倒在大城里的街上；这城按着灵意叫所多玛，又叫埃及，就是他们的主钉十字架之处。⁹从各民、各族、各方、各国中，有人观看他们的尸首三天半，又不许把尸首放在坟墓里。¹⁰住在地上的人就为他们欢

put、mep met ddea、mep met lup ggup gao ddaot, sea nyip pa xip nyit maol na nyil, ao nyi maol gie tveat vut qeap gat map biil heat wop. ¹⁰Miil taot rrao heat hnu cao, xip nyit yet nyi mu ni jjuiep rraop so, lal gat ddea hop rryl bbiit, jiiit set sul tao nyit yaop miil taot rrao heat hnu cao ggat shu nja ssaop nvut.

¹¹Taop sea nyip pa njop ggo, sal zze Sep Ye bbu rrao ndvea xip nyit gao ddaot leat, xip nyit ze yiip dot, xip nyit hxaop heat hnu cao xip jao biel. ¹²Mii kiet rrao lyip heat qo ye jiiit set sul nyit yaop wo jjo, xip nyit bbu hxit: “dda tat wot lyi.” Xip nyit ze del nyip dda mii kiet leat, xip nyit ggeap ba yi wo hxaop ggol. ¹³Ggeat xi taot, miil lea ye, ze lup ceap bbaop ddaot tap bbaop ddva lo; miil lea yet nyi mu xiil lo heat hnu cao xiit dul yao wop, zyl gao tveat xi heat jiiit jjaop, dvaop ssea gie mii kiet rrao heat Sep Ye bbiit.

¹⁴Shu ddu dii nyit ddup njop ggo, shu ddu dii sea ddup lyip jaol ggol.

Lop Bbal Dii Xiit Zzel

¹⁵Mii zyl lal dii xiit yaop lop bbal mu, mii kiet qo ye mu hxit:

“Hxip jjiil lup ggup tvil ngop Sep nyi Sep Jiit Dup lup ggup mu ggol. Xip vu mii zeal dddvup dddvup sse sse kea hxe.”

¹⁶Sep jiiit ggea rrao, yaop nyip ddea kiet nyi heat pup mot nyip zeal hlii yao, tvut ggaol miil mot, Sep Ye qaop chet, ¹⁷hxit:

“Ap weat rraop、a taot rraop heat Sep, Sep Ye, kaop ngea ddoop Sep ap, ngop

喜快乐，互相馈送礼物，因这两位先知曾叫住在地上的人受痛苦。

¹¹过了这三天半，有生气从神那里进入他们里面，他们就站起来，看见他们的人甚是害怕。¹²两位先知听见有大声音从天上来，对他们说：“上到这里来。”他们就驾着云上上了天，他们的仇敌也看见了。¹³正在那时候，地大震动，城就倒塌了十分之一；因地震而死的有七千人，其余的都恐惧，归荣耀给天上的神。

¹⁴第二样灾祸过去，第三样灾祸快过来了。

第七号筒

¹⁵第七位天使吹号，天上就有大声音说：

“世上的国成了我主和主基督的国。他要作王，直到永永远远。”

¹⁶在神面前，坐在自己位上的二十四位长老，就面伏于地，敬拜神，¹⁷说：

“昔在、今在的主神，全能者啊，我们感谢你！”

heat nyip qaop chet! Nyip fel ye sseat vu
mii zeal ggol.

¹⁸Ddeat bbop sul ni qiit,
nyip ni njaol yi gao kea ggol,
xiil sul nvut gal heat nyip hxa yi gao kea
ggol;
Nyip zyl lal jiit set sul na dva dva nyi sy
yaot na dva dva,
nyip mel ddu hxaol heat kaop ngea,
ye hiet bbat mgaop mu hxe bao zap heat
nyip hxa yi gao kea ggol;
Nyip hxip jjii tva heat hnu cao ggat ddiil
tva heat nyip hxa yi gao kea ggol.”

¹⁹Ggeat taot, Sep Ye mii kiet sy hxip pup ho,
xip sy hxip gao ddaot xip chu gat ddea ddeat
ddao; hliel zhat、qo、mii rrea、miil lea、vup
laop xip dduet mgal.

Nyit Neal Nyi Lu

12 Mii kiet na mgao rret mot ddeat
ddao: Nyit neal tap yaop geap bbu
nyip jjiip ggut, tvu qiil laop bbop nya, hnu
mgut jil ceap nyit maol diip nzyp ddiil; ²Xip
jjiip lup wop ggol, yao ka rrao nop ddu nyuel
weap mu kea jjea. ³Mii kiet na mgao rret
ddeat ddao bao: lu mot neap tap giel, hnu
mgut xiit lea quel xiit baol wop, hnu mgut xiit
lea kiet diip nzyp xiit lea ddiil. ⁴Xip mep shu
mii kiet jil mu sea bbaop ddaot tap bbaop gie
mgaop, li miil taot gat, lu ze yao hxe heat nyit
neal ggaot jiit ggea hxil, xip ggat yao ggop set
xip a ngat kii zzu nduet. ⁵Nyit neal ssu bbat
tap yaop yao, mep dduet heap dduet gie lu
ggup kaop ngea guanp heat ngea (“guanp” xiit.

因你执掌大权作王了。

¹⁸外邦发怒，
你的忿怒也临到了，
审判死人的时候也到了；
你的仆人众先知和众圣
徒，
凡敬畏你名的人，
连大带小得赏赐的时候
也到了；
你败坏那些败坏世界之
人的时候也就到了。”

¹⁹当时，神天上的殿开了，在
他殿中现出他的约柜；随后
用闪电、声音、雷轰、地震、
大雹。

妇人与龙

12 天上现出大异象来：
有一个妇人身披日
头，脚踏月亮，头戴十二星的
冠冕；²她怀了孕，在生产的
艰难中疼痛呼叫。³天上又现
出异象来：有一条大红龙，七
头十角，七头上戴着七个冠
冕。⁴它的尾巴拖拉着天上星
辰的三分之一，摔在地上。龙
就站在那将要生产的妇人面
前，等她生产之后，要吞吃她
的孩子。⁵妇人生了一个男孩
子，是将来要用铁杖辖管万
国的（“辖管”原文作“牧”）；她的孩
子被提到神宝座那里去了。

l̄ap mba “hlaol” ddeat); xip a ngat xi Sep Ye nyip ddea bbop bbu dda lo. ⁶Nyit neal paop pup nyeat miil leat, g gat wot Sep Ye xip chaot shul du heat rraop ddea wop, xip g gat tap dul nyit hngup qaol ceap nyi ggeat rrao.

⁷Mii kiet ze rryl ndup ggol, Mii Jat Lep xip zyl sul chaot lu bbu ndup, lu yi xip zyl sul chaot geat ndup, ⁸ao jiit ndvi map ddveat, mii kiet xip heat rraop ddea map wop ggol. ⁹Lu mot nao bbii shel hluel ggaot ngea, caop bbu mot ddeat mel, Sa Danl ddeat yi mel, mii tap chyp ddup juet heat hop ggaot ngea; xip mot li miil taot gat, xip zyl sul yi tap jjop mu li ssal gat. ¹⁰Mii kiet qo ye hxit ngop wo jjo, hxit: “Ngop Sep Ye gut hxe、vu lal、lup ggup nyi xip Jiit Dup fel nao jiit a taot gao kea ggol; A xit heat Sep Ye jiit rrao, mii kiet mii nyip mu a xit heat vil mu nyip bba nvaop ggaot, li ssal gat ggol. ¹¹Vil mu nyip bba xip kiet ndvi ddveat nao, hxaop nryt xue nyi yaop diip heat jjo kea ngea. Xip heat xiil g gat bbop kea jiit hnu mgaol ddao map no. ¹²Ao set mii nyi gao ddaot rrao heat, nap heat jiit rraop so map! Ao ddet miil nyi heap na hlul wop ggol, caop bbu mot yaop nyip hxa map nvu wo set, ze ni qiit qii mu ssal nap heat bbu leat lo.”

¹³Lu yaop mot li miil taot gat hxaop, ze ssu bbat yao nyit neal ggaot gup. ¹⁴Ao ze dval ddup lal nyit pap gie nyit neal bbiit, xip g gat ddveap pup nyeat miil, yaop rraop ddea leat, bbii shel ggaot mgeap ho; xip tap kaol nyit kaol bat kaol ggeat rrao. ¹⁵Bbii shel nyit neal ggaot ddu ggu rrao, hxil ndup ddao yiip mu ddeat gat, yiip mop seat rra, nyit neal gie

⁶ 妇人就逃到旷野，在那里有神给她预备的地方，使她被养活一千二百六十天。

⁷ 在天上就有了争战。米迦勒同他的使者与龙争战，龙也同它的使者去争战，⁸并没有得胜，天上再没有它们的地方。⁹ 大龙就是那古蛇，名叫魔鬼，又叫撒但，是迷惑普天下的；它被摔在地上，它的使者也一同被摔下去。¹⁰ 我听见在天上有大声音说：“我神的救恩、能力、国度，并他基督的权柄，现在都来到了；因为那在我们神面前，昼夜控告我们弟兄的，已经被摔下去了。¹¹ 弟兄胜过它，是因羔羊的血和自己所见证的道。他们虽至于死，也不爱惜性命。¹² 所以诸天和住在其中的，你们都快乐吧！只是地与海有祸了，因为魔鬼知道自己的时候不多，就气忿忿地下到你们那里去了。”

¹³ 龙见自己被摔在地上，就逼迫那生男孩子的妇人。¹⁴ 于是有大鹰的两个翅膀赐给妇人，叫她能飞到旷野，到自己的地方，躲避那蛇；她在那里被养活一载二载半载。¹⁵ 蛇就在妇人身后，从口中吐出水来，像河一样，要将妇人

naop dea nduet. ¹⁶Ao ddet miil nyit neal lal bat, hxil ndup hxap lu hxil ndup rrao ddeat ddao heat yiip ndaop ho (Xiit Lap mba “yiip mop” ddeat). ¹⁷Lu nyit neal shaol, geat nyit neal ap mel ssu ve ddea bbu ndup; ap mel ssu tao Sep daop zha sseat, Yet Sut chaot jjo hxaop hxit heat ngea.

¹⁸Ggeat taot lu heap dde lao hie miil hxil.

Sset Nyeat Nyit Lea

13 Sset nyeat tap lea heap rrao ddeat ddao bao ngop wo hxaop, quel ceap baol hnu mgut xiit lea wop; quel ceap baol kiet diip nzy p ceap lea ddiel, hnu mgut xiit lea kiet ku tvup heat sut wop. ²Ngop wo hxaop heat sset nyeat, ji ssil ggao seat rra, tvu qiil qii bbu seat rra, hxil ndup deal ggao hxil ndup seat rra. Lu ggaot yaop vu lal、nyip ddea nyi fel ye jiit ja xip bbiit hop. ³Sset nyeat hnu mgut xiit lea gao ddaot, tap lea fu ssaop nvut seat rra, ao ddet fu ssaop ggaot mgup zut ggol, miil taot rrao heat hnu cao jiit haop ngaop, sset nyeat ggaot ddu mgal; ⁴ao nyi lu ggaot juel, xip yaop fel nao gie sset nyeat bbiit nyi sset nyeat ggaot juel, hxit: “Ap su sset nyeat tao seat rra ddop ? Ap su wo xip bbu ndup ddo let?”

⁵Ao nyi nzu ddea ddu ye hxit nyi ku tvup ddu hxit heat hxil ndup gie xip bbiit, ao nyi fel nao gie xip bbiit, hlii cea nyit hngup gie xip ggat ni nduet seat zeal. ⁶Sset nyeat kea pup Sep Ye ku tvup ddu hxit, Sep Ye mel ddu nyi xip hxaop cheat, ao nyi mii kiet rrao

冲去。¹⁶地却帮助妇人，开口吞了从龙口吐出来的水（原文作“河”）。¹⁷龙向妇人发怒，去与她其余的儿女争战；这儿女就是那守神诫命，为耶稣作见证的。

¹⁸那时龙就站在海边的沙上。

两个兽

13 我又看见一个兽从海中上来，有十角七头；在十角上戴着十个冠冕，七头上有褻渎的名号。²我所看见的兽，形状像豹，脚像熊的脚，口像狮子的口。那龙将自己的能力、座位和大权柄都给了它。³我看见兽的七头中，有一个似乎受了死伤，那死伤却医好了。全地的人都希奇，跟从那兽；⁴又拜那龙，因为它将自己的权柄给了兽；也拜兽说：“谁能比这兽，谁能与它交战呢？”

⁵又赐给它说夸大褻渎话的口，又有权柄赐给它，可以任意而行四十二个月。⁶兽就开口向神说褻渎的话，褻渎神的名，并他的帐幕，以及那些住在天上的。⁷又任凭它与

ggat ddiil ku tvup. ⁷Ao nyi tveat xip ggat sy yaot bbu ndup, ao jiiit ndvi ddveat. Ao nyi fel nao gie xip bbiit, mep met caop put、mep met lup su、mep met ddea、mep met lup ggup gu dvi. ⁸Miil taot rrao、hxip jiii zil ggop dduu ggu mel ggao fu ssaop hxaop nryt hnu mgaol su kiet mat diil kaop ngea jiiit xip juel hngul. ⁹Laop baol wop heat kaop ngea, ze nul cha.

¹⁰Diil jiiit du bao fap gea heat,
bao fap gea hngul;
diil jiiit du heap gie sup fu heat,
heap gie fu hngul.
Sy yaot ni shel tveat nyi nrep ni tao rrao.

¹¹Sset nyeat tap lea miil rrao dda lyip bao ngop wop hxaop, quel nyit baol hxaop nryt seat rra, dduu hxit lu seat rra. ¹²Xip sset nyeat jiiit ggat lea jiiit ggea rrao, jiiit ggat lea wop heat fel nao kaop ngea jjip, ao jiiit miil nyi miil taot rrao heat hnu cao ggat, fu ssaop mgup zut hol heat sset nyeat jiiit ggat lea juel. ¹³Ao nyi haop ngaop nvut ye jjip, ao jiiit hnu cao jiiit ggea rrao, mii daol ggat mii kiet bbep miil taot lyi. ¹⁴Xip fel nao gie xip bbiit yet nyi mu, sset nyeat jiiit rrao haop ngaop nvut jjip ddop, ze miil taot rrao heat hnu cao heat hop, hxit: “Heap ssaop set ddveat gao rrao xi heat sset nyeat ggaot chaot yi tap lea zeal hngul.” ¹⁵Ao nyi fel nao gie xip bbiit, sset nyeat ggat sal cop wop, ao nyi dduu hxit ddop, ao nyi sset nyeat yi map juel kaop ngea ggat hlep ho. ¹⁶Xip bao lyip na dva dva

圣徒争战，并且得胜。也把权柄赐给它，制伏各族、各民、各方、各国。⁸凡住在地上、名字从创世以来没有记在被杀之羔羊生命册上的人，都要拜它。⁹凡有耳的，就应当听。

¹⁰该被掳的，
必定被掳；
该被刀剑杀的，
必定被刀剑杀。
圣徒的忍耐和信心就是
在此。

¹¹我又看见另有一个兽从地中上来，有两角如同羊羔，说话好像龙。¹²它在头一个兽面前，施行头一个兽所有的权柄，并且叫地和住在地上的人拜那死伤医好的头一个兽。¹³又行大奇事，甚至在人面前，叫火从天降在地上。¹⁴它因赐给它权柄在兽面前能行奇事，就迷惑住在地上的人，说：“要给那受刀伤还活着的兽做个像。”¹⁵又有权柄赐给它，叫兽像有生气，并且能说话，又叫所有不拜兽像的人都被杀害。¹⁶它又叫众人，无论大小贫富，自主的、为奴的，都在右手上，或是在额上，受一个印记。¹⁷除了那

ggat ye bbat map hxit, fep mbao map hxit, yao nzu heat、zyl lal zeal heat jiiit lal seat tap pap kiet, ao nu neap teap kiet, sut tap lea diil. ¹⁷Sut diil、sset nyeat mel wop nu sset nyeat mel nvup ddea wop heat ggop nao, ve ddea jiiit wo vep lal zeal map ddop. ¹⁸Tao rrao nzu bbop wop. Ni yi wop heat kaop ngea, sset nyeat nvup ddea zha biil, tao hnu cao nvup ddea ngea, xip nvup ddea qaol hngup qaol ceap qaol ngea.

Ceap Hlii Hxip Hlii Dul Hnu Cao Ggop

14 Ngop bao na nyil, hxaop nryt Xiiip Ngat bbop kiet hxil ngop wo hxaop, hnu cao ceap hlii hxip hlii dul xip chaot, yiit bap jiiit xip mel nyi xip A Bba mel ggao neap teap gga diil. ²Mii kiet qo wop ngop wo jjo, yiip kaop ngea qo nyi mii rrea qo seat rra, ao nyi ngop wo jjo heat, qinp mbii heat let mbii heat qinp qo seat. ³Xip heat nyip ddea bbop, zyl lal hlii lea nyi pup mot na dva dva jiiit ggea rrao miit hxaop hxep, miit hxap hiil seat rra; miil taot rrao vep lyi heat ceap hlii hxip hlii dul hnu cao ggop nao, miit hxaop tao nzaol ddop heat map wop. ⁴Caop tat ddiil nyit neal tut map nvut, xip heat map keap ngeat. Hxaop nryt keap ddea kaot leap lea, xip heat jiiit xip ddot mgal. Xip heat jiiit ddeat miil rrao vep lyi, gie jiiit rrat mep heat mop mu Sep Ye nyi hxaop nryt bbiit ngeat. ⁵Xip heat hxil ndup ddaot mgii ddot wo shul ddeat ddao map ddop, xip heat nrea ddea map wop ngeat.

受印记、有了兽名或有兽名数目的，都不得做买卖。¹⁸在这里有智慧。凡有聪明的，可以算计兽的数目，因为这是人的数目，它的数目是六百六十六。

十四万四千人的歌

14 我又观看，见羔羊站在锡安山，同他又有十四万四千人，都有他的名和他父的名写在额上。²我听见从天上有声音，像众水的声音和大雷的声音，并且我所听见的好像弹琴的所弹的琴声。³他们在宝座前，并在四活物和众长老前唱歌，仿佛是新歌；除了从地上买来的那十四万四千人以外，没有人能学这歌。⁴这些人未曾沾染妇女，他们原是童身。羔羊无论往哪里去，他们都跟随他。他们是从人间买来的，作初熟的果子归与神和羔羊。⁵在他们口中察不出谎言来，他们是没有瑕疵的。

Mii Zyl Lal Sea Yao Hxit Sup Dvut Ddea

⁶Mii zyl lal ve ddea tap yaop bao ddeap mii ggup leat ngop wo hxaop, ssep sse sop qo jol hxip jiii rrao heat hnu cao dvut nduet, mep met lup ggup、mep met caop put、mep met ddea、mep met lup su. ⁷Xip qo ye mu hxit: “Sep Ye hxaop laol, dvaop ssea gie xip bbiit cha; xip gal nvut jyip heat nyip hxa gao kea ggol; mii、miil、heap nyi yiip kaop gea bbiip kea zil ggaot qaop chet cha.”

⁸Mii zyl lal dii nyit yaop zap sseat hxit: “Caop ddiil ggat yiil nrea、ni lal nryp ndaop heat Bat Bii Lenp lup mot fal ddvea ggol! Fal ddvea ggol!”

⁹Mii zyl lal dii sea yaop xip nyit dduat zap sseat, qo ye mu hxit: “Sset nyeat nyi sset nyeat ji juel, neap teap kiet nu lal kiet sut diil ggop heat wop nao. ¹⁰Caop tao yi Sep Ye ni la nryp ndaop hngul; nryp tao shet Sep Ye ni qiit se lal gat, ve ddea gao mat chaop; xip sy mii zyl lal nyi hxaop nryt jiiit ggea rrao, mii daol nyi liup huanp gao lao rrao nop shu hxe. ¹¹Xip nop shu heat mii juel dda tat kie lyi dduat dduat sse sse kea. Sset nyut nyi sset nyeat ji jue, xip sut mel ddiil ggat ddiil, mii kiit mii nyip jiiit ni sop map ddop.” ¹²Sy yaot ni shel tveat ze tao rrao; xip heat nao Sep daop zha nyi Yet Sut rryp kea baop sseat heat gea.

¹³Mii kiet qo wop ngop wo jjo, hxit: “Nap ggao del hngul: hnup nyip dduat ggu, Sep gao ddaot rrao xiil heat hnu cao ni sop wop ggol.” Sy Yi hxit: “Ngeap ngeat, xip heat

三位天使的信息

⁶我又看见另有一位天使飞在空中，有永远的福音要传给住在地上的人，就是各国、各族、各方、各民。⁷他大声说：“应当敬畏神，将荣耀归给他；因他施行审判的时候已经到了；应当敬拜那创造天、地、海和众水泉源的。”

⁸又有第二位天使接着说：“叫万民喝邪淫、大怒之酒的巴比伦大城倾倒了！倾倒了！”

⁹又有第三位天使接着他们，大声说：“若有人拜兽和兽像，在额上或在手上受了印记。¹⁰这人也必喝神大怒的酒；此酒斟在神忿怒的杯中纯一不杂；他要在圣天使和羔羊面前，在火与硫磺之中受痛苦。¹¹他受痛苦的烟往上冒，直到永永远远。那些拜兽和兽像，受他名之印记的，昼夜不得安宁。”¹²圣徒的忍耐就在此；他们是守神诫命和耶稣真道的。

¹³我听见从天上有声音说：“你要写下：从今以后，在主里面而死的人有福了。”圣灵说：“是的，他们息了自

yaop nvut nja tveat du, nvut mup mop yi xip heat chaot.”

Miil Taot Zzup Geap

¹⁴Ngop bao na nyil, del tvul tap dvu ngop wo hxaop, del kiet Caop Ssu seat rra heat tap yaop gao nyi, hnu mgut diip nzyp ddiel, lal yiip kaot ta ja sseat. ¹⁵Mii zyl lal tap yaop sy hxip gao ddaot ddeat ddao, del kiet nyi ggaot bbu qo ye mu kul hxit: “Nyip yiip kaot chyp lyi geap; geap nyip hxa gao kea ggol, miil taot zzup mop mep dvop ggol.” ¹⁶Del kiet nyi ggaot, yiip kaot li miil taot gat, mii taot zzup mop ze geap dea hol.

¹⁷Mii zyl lal tap yaop mii kiet sy hxip gao ddaot rrao ddeat ddao, xip yi yiip kaot ta ja sseat. ¹⁸Bao mii zyl lal tap yaop heal zaot gao ddaot ddeat ddao, fel nao wop mii daol guanp heat ngea, yiip kaot ta ja sseat ggaot bbu qo ye mu kul sseat hxit: “Yiip kaot ta chyp lyi, miil taot hxaop ddao mop geap; hxaop ddao mep ddvop ggol.” ¹⁹Mii zyl lal ggaot yiip kaot gie li miil taot gat, miil taot hxaop ddao geap lyi, li Sep Ye ni la heat nryp zhal ddu gat. ²⁰Nryp zhal ddu ggaot gie lup ddeat bbop rrao nya, xue nryp zha ddu gao ddaot yuep ddeat ddao, ddvep mu zha wo bbu kea, qaol hngup zal vut vup wop.

Mep Ddut Shu Ddu Xiit Ddup Sseat Heat Mii Zyl Lal Xiit Yaop

15 Mii kiet na mgao rret bao ngop wo hxaop, ye nyi haop ngaop biel, tao

己的劳苦，做工的果效也随着他们。”

地上的收割

¹⁴我又观看，见有一片白云，云上坐着一位好像人子，头上戴着金冠冕，手里拿着快镰刀。¹⁵又有一位天使从殿中出来，向那坐在云上的大声喊着说：“伸出你的镰刀来收割；因为收割的时候已经到了，地上的庄稼已经熟透了。”¹⁶那坐在云上的，就把镰刀扔在地上，地上的庄稼就被收割了。

¹⁷又有一位天使从天上的殿中出来，他也拿着快镰刀。¹⁸又有一位天使从祭坛中出来，是有权柄管火的，向拿着快镰刀的大声喊着说：“伸出快镰刀来，收取地上葡萄树的果子；因为葡萄熟透了。”¹⁹那天使就把镰刀扔在地上，收取了地上的葡萄，丢在神忿怒的大酒榨中。²⁰那酒榨踞在城外，就有血从酒榨里流出来，高到马的嚼环，远有六百里。

掌管最后灾难的七天使

15 我又看见在天上有一异象，大而且奇，就是

mii zyl lal xiit yaop ja sseat heat shu ddu xiit ddup ngea, Sep Ye ni la gie shu ddu tao xiit ddup gao ddaot rrao tveat ca hop.

²Na hxao taop teal heap seat rra ngop wo hxaop, gao ddaot mii daol gao jot. Ao nyi sset nyeat nyi sset nyeat ji kiet nri ddveat, ao nyi xip mel nvup ddea kiet nri ddveat heat hnu cao, jiit na hxao taop teal heap kiet hxil, qinp lal ja sseat, ³Sep Ye zyl lal Maot Xiit miit hxaop nyi hxaop nryt miit hxaop hxe, hxit:

“Sep, Sep Ye, kaop ngea ddop Sep,
nyip nvut ye biel!

Haop ngaop biel!

Cil cil ddu ddu vu mii ap

(“cil” ao nu “lup ggup” ddea),

nyip jjop kea mgiep ngea!

Rryp ngeat!

⁴Sep ap, ap su nyip hxao map laol,
dvaop ssea gie nyip mel ddu map bbiit
geal let?

Nyip a rry sy ngea ye;

Caop ddiil jiit nyip jiit ggea lyi jue gaol
hngul,

nyip mgiep teal tveat ddeat ddao ggol.”

⁵Tao ddu ggu, mii kiet Sep jjo Sep hxaop heat hxaop cheat bbup ggo, ngop wo hxaop.

⁶Shu ddu xiit ddup sseat mii zyl lal ggaot xiit yaop, sy hxip rrao ddeat ddao, ao jjal bbop ddao heat mop paop cel mbu vil (“mop paop cel mbu” hluel su kiet “lao bbop” ddeat), da mgaop kea shel zha ddiil. ⁷Ddvup ddvup sse sse gao rrao heat Sep Ye ni la shel kao xiit giel ndie ddvep;

七位天使掌管末了的七灾，因为神的大怒在这七灾中发尽了。

²我看见仿佛有玻璃海，其中有火搀杂。又看见那些胜了兽和兽的像，并它名字数目的人，都站在玻璃海上，拿着神的琴，³唱神仆人摩西的歌和羔羊的歌，说：

“主神，全能者啊，
你的作为大哉！

奇哉！

万国之王啊

（“国”有古卷作“世”），

你的道途义哉！

诚哉！

⁴主啊，谁敢不敬畏你，
不将荣耀归于你的名
呢？

因为独有你是圣的；

万民都要来在你面前敬拜，

因你公义的作为已经显出来了。”

⁵此后，我看见在天上那存见证帐幕的殿开了。⁶那掌管七灾的七位天使从殿中出来，穿着洁白光明的细麻衣（“细麻衣”有古卷作“宝石”），胸前束着金带。⁷四活物中有一个把盛满了活到永永远远之神大怒的七个金碗给了那七位天使。

ddveat ji hlii lea gao ddaot tap lea shel kao ggaot xiit giel ja mii zyl lal ggeat xiit yaop bbiit. ⁸Sep Ye dvaop sseat nyi vu lal yet nyi mu mu, sy hxip gao ddaot mii juel ddvep lo, ao ze wo ndvea sy hxip leat ddop heat hnu cao map wop ddu mii zyl lal ggeat xiit yaop let tveat heat shu ddu xiit ddup njop ggo taot kea.

Sep Ye Ni La Heat Shel Kao

16 Qo ye sy hxip gao ddaot ddeat ddao ngop wo jjo, mii zyl sul ggaot xiit yaop bbu hxit: “Nap heat leap, geat Sep Ye ni la heat xiit shel kao gie shet miil taot gat.”

²Mii zyl lal dii tap yaop leap, shel kao shet miil taot gat, ze ddaol nyip heat bbao mo yao sset nyeat sut wop、sset nyeat ji juel heat hnu cao ggat ddiil geap bbu kiet rrao.

³Mii zyl lal dii nyit yaop shel kao gie shet heap gat, heap ze tvil xue mu, xiil sul xue sea rra; heap rrao hnu mgaol wop heat jiit xiil lo.

⁴Mii zyl lal dii sea yaop shel kao gie shet yiip mop nyi yiip kaop ngea bbiit kea gat, yiip ze tvil xue mu lo. ⁵Yiip kaop ngea fel sseat heat mii zyl lal hxit:

“Ap weat rraop、
a taot rraop heat sy sul ap,
nyip tao seat gal nao mgiep teal ngeat;
⁶Xip heat sy yaot nyi jiit set sul xue tveat nvut,
a taot nyip xue gie xip heat daop,
tao xip heat ndaop cha ngeat.”

⁷Ao nyi heal zaot gao ddaot qo ngop wo jjo, hxit:

⁸因神的荣耀和能力，殿中充满了烟，于是没有人能以进殿，直等到那七位天使所降的七灾完毕了。

神大怒的碗

16 我听见有大声音从殿中出来，向那七位天使说：“你们去，把盛神大怒的七碗倒在地上。”

²第一位天使便去，把碗倒在地上，就有恶而且毒的疮生在那些有兽印记、拜兽像的人身上。

³第二位天使把碗倒在海里，海就变成血，好像死人的血；海中的活物都死了。

⁴第三位天使把碗倒在江河与众水的泉源里，水就变成血了。⁵我听见掌管众水的天使说：

“昔在、
今在的圣者啊，
你这样判断是公义的；
⁶他们曾流圣徒与先知的血，
现在你给他们血喝，
这是他们所该受的。”

⁷我又听见祭坛中有声音说：

“Ngeap ngeat, Sep Ye,
kaop ngea ddot Sep ap,
nyip nvut gal mgiepi biel! Rryp ngeat!”

⁸Mii zyl lal dii hlii yaop shel kao shet nyip jjiip kiet gat, nyip jjiip ggat mii daol gie hnu cao gaol ddot. ⁹Hnu cao dvea let hliil, ze shu ddu tat ddiil sseat heat Sep Ye mel ddu ggaot ku tvup, ao nyi ni hlu zhaol bao mu dvaop ssea gie Sep Ye map bbiit.

¹⁰Mii zyl lal dii ngu yaop shel kao gie shet sset nyeat nyip ddea kiet gat, sset nyeat lup ggup ze na ddu lo. Hnu cao nop ze yaop hlul kii; ¹¹Ao nyi ssaop heat nop njaol nyi ddao heat bbao mo yet nyi mu, ze mii kiet rrao heat Sep Ye ku tvup, jjiip heat ni hlu zhaol map bao.

¹²Mii zyl lal dii qaol yaop shel kao gie shet Yea Fa! Lat Dij yiip mop kiet gat, yiip mop ze fep lo, gie jjiip ddao tvut lyi heat vu mii na dva dva ggat jjop mop mu hxe. ¹³Miit jja heat yi sea lea ngop wo hxaop, biip jap seat rra, lu hxil ndup, sset nyeat hxil ndup nyi jjiit set sul mgii hxil ndup rrao ddeat ddao. ¹⁴Xip heat caop bbu yi ngea, haop ngaop nvut jjiip, ddeat ddao mii tap chyp ddu juet vu mii na dva dva bbu leat, xip heat ggat Sep Ye kaop ngea ddot Sep nyip hxa mot rrao nzeap zzu rryl ndup. ¹⁵(Na nyil! ngop su vel seat lyip. Ni ci na lao mu, yaop mbu hxal sseat, a laot neap ddi mu jjop sea, xip sha daol ddea sup wo hxaop jii ggat ddiil wo yea ggol.) ¹⁶Caop bbu ggaot sea lea, vu mii na dva dva ggat nzeap zzu tap ggup rrao, Xiit

“是的，主神，
全能者啊，
你的判断义哉！诚哉！”

⁸ 第四位天使把碗倒在日头上，叫日头能用火烤人。⁹ 人被大热所烤，就衰渎那有权掌管这些灾的神之名，并不悔改将荣耀归给神。

¹⁰ 第五位天使把碗倒在兽的座位上，兽的国就黑暗了。人因疼痛就咬自己的舌头，¹¹ 又因所受的疼痛和生的疮，就衰渎天上的神，并不悔改所行的。

¹² 第六位天使把碗倒在幼发拉底大河上，河水就干了，要给那从日出之地所来的众王预备道路。¹³ 我又看见三个污秽的灵，好像青蛙，从龙口、兽口并假先知的口中出来。¹⁴ 他们本是鬼魔的灵，施行奇事，出去到普天下众王那里，叫他们在神全能者的大日聚集争战。¹⁵（看哪！我来像贼一样。那警醒，看守衣服，免得赤身而行，叫人见他羞耻的有福了。）¹⁶ 那三个鬼魔便叫众王聚集在一处，希伯来话叫作哈米吉多顿。

Bep Lep mba nao Hat Mii Jip Dot Den ddeat.

¹⁷Mii zyl lal dii xiit yaop shel kao gie shet mii ggup gat, ze qo ye sy hxiip gao ddaot nyip ddea bbop kiet ddeat ddao, hxit: “Gao njo ggol.”¹⁸Ao nyi hliel zhat、qo、mii rrea、miil lea ye wop, miil taot hnu cao wop ggo ddet ddep, tao seat ye、tao seat sup jao heat miil lea map wop.¹⁹Lup mot ggaot ggie sea pap nu, ve ddea lup ggup lup jiit bao lo; Sep Ye yi kie Bat Bii Lenp lup mot kea, yaop ni la nryip gat heat se lal ggaot dul xip bbiit hxe.²⁰Heap gao ddaot bbop kaop ngea jiit gao sseat lo, bbop kaop ngea yi map hxaop lo.²¹Ao nyi vup laop mot mii kiet rrao bbep hnu cao kiet ddvot, tap maol tap tat linp dep wop (“tap tat linp dep” jue cea geal seat wop). Vup laop tao shu ye biel, hnu cao ze Sep Ye gie ku tvup.

Yiil Nrea Mop Ye Nyi Sset Nyeat

17 Shel kao xiit giel ja sseat heat mii zyl lal xiit yaop gao ddaot tap yaop ngop bbu hxit: “Nap tat wot lyi, ngop yiip kaop ngea kiet nyi yiil nrea mop ye ssaop hxe heat mot nap dvut.² Miil taot vu mii xip chaot yiil nrea jjiip, miil taot rrao heat hnu cao xip yiil nrea nryip ndaop il ggol.”

³Ngop mot Sy Yi let jjuiep lea, mii zyl lal ngop hiet pup nyeat miil leat, nyit Neal tap yaop, val sep se heat sset nyeat kiet nyi, ngop wo hxaop; sset nyeat ggaot hnu mgut xiit lea quel ceap baol wop, geap bbu hnu leap jiit njal mel gao ddiel.⁴Nyit Neal ggaot wea nyi val sep se mbu vil, shel、lao bbop、bbop nrup gie ndii; lal shel se lal ja, se lal gao

¹⁷第七位天使把碗倒在空中，就有大声音从殿中的宝座上出来，说：“成了。”¹⁸又有闪电、声音、雷轰、大地震，自从地上有人以来，没有这样大、这样厉害的地震。¹⁹那大城裂为三段，列国的城也都倒塌了；神也想起巴比伦大城来，要把那盛自己烈怒的酒杯递给他。²⁰各海岛都逃避了，众山也不见了。²¹又有大雹子从天落在人身上，每一个约重一他连得（“一他连得”约有九十斤）。为这雹子的灾极大，人就亵渎神。

大淫妇和兽

17 拿着七碗的七位天使中，有一位前来对我说：“你到这里来，我将坐在众水上的大淫妇所要受的刑罚指给你看。²地上的君王与她行淫，住在地上的人喝醉了她的淫乱的酒。”

³我被圣灵感动，天使带我到旷野去，我就看见一个女人骑在朱红色的兽上；那兽有七头十角，遍体有亵渎的名号。⁴那女人穿着紫色和朱红色的衣服，用金子、宝石、珍珠为妆饰；手拿金杯，杯中盛满了可憎之物，就是

dvaon ni kii ddea gat ddvep, tao xip yiil nrea heat miit jja ngea. ⁵Xip neap teap kiet mel ggao del hxit: “Vii nvut ngea! Bat Bii Lenp mot, hxip jjii yiil nrea mop nyi ni kii ddea kaop ngea a ma mu.”

⁶Nyit Neal ggaot sy yaot nyi Yet Sut chaot jjo hxaop hxit put xue ndaop il lo, ngop wo hxaop. Ngop xip hxaop, ze haop ngaop biel. ⁷Mii zyl lal ngop bbu hxit: “Nap eap zheat yet nyi haop ngaop let? Ngop nyit Neal tao nyi xip gie bbiit sseat hnu mgut xiit lea quel ceap baol sset nyeat ggaot vii nvut hxit nap dvut hxe. ⁸Nap wo hxaop heat sset nyeat, jiit bbii wop, a taot map wop, ddu taop map ddiel rrao ddeat ddao, bao chup ci bbu leat hxe. Miil taot rrao、hxip jjii zil ddu ggu mel ggao hnu mgaol su kiet mat del kaop ngea, jiit bbii wop wo hxaop、a taot map wop、mep ddu wop bao heat sset nyeat, ze haop ngaop hngul.

⁹Nzu bbop ni tao rrao nduet biil. Hnu mgut xiit lea ggaot nyit Neal let nyip heat bbop xiit lea ngea, ¹⁰ao nyi vu mii xiit yao ngea; ngu yaop fal ddvea ggol, tap yaop gao rrao xi, tap yaop gao mat keap xi. Xip lyip taot, gie tap za zyl tveat hngul. ¹¹Jiit bbii wop, a taot map wop sset nyeat ggaot, dii hxil yaop ngea; xip yi ggaot xiit yaop ddu hxil, ao nyi bao chup ci bbu leat. ¹²Nap wo hxaop heat quel ceap baol ggaot, vu mii ceap yaop ngea; xip heat lup ggup map wop xi, ao ddet tap heap at sset nyeat chaot fel nao zap, vu mii seat rra hngul. ¹³Xip heat ni tap gie jjop tap mup mu, yaop vu lal fel nao gie sset

她淫乱的污秽。⁵在她额上有名写着说：“奥秘哉！大巴比伦，作世上的淫妇和一切可憎之物的母。”

⁶我又看见那女人喝醉了圣徒的血，和为耶稣作见证之人的血。我看见她，就大大地希奇。⁷天使对我说：“你为什么希奇呢？我要将这女人和驮着她的那七头十角兽的奥秘告诉你。⁸你所看见的兽，先前有，如今没有，将要从无底坑里上来，又要归于沉沦。凡住在地上、名字从创世以来没有记在生命册上的，见先前有、如今没有、以后再有的兽，就必希奇。

⁹智慧的心在此可以思想。那七头就是女人所坐的七座山，又是七位王；¹⁰五位已经倾倒了，一位还在，一位还没有来到；他来的时候，必须暂时存留。¹¹那先前有，如今没有的兽，就是第八位；他也和那七位同列，并且归于沉沦。¹²你所看见的那十角就是十王；他们还没有得国，但他们一时之间要和兽同得权柄，与王一样。¹³他们同心合意将自己的能力权柄给那兽。¹⁴他们与羔羊争战，羔羊

nyeat ggaot bbiit. ¹⁴Xip heat hxaop nryt bbu ndup, hxaop nryt xip heat kiet nri ddveat hngul, hxaop nryt nao sep pu kaop ngea sep pu、vu mii kaop ngea vu mii ngea. Hxaop nryt chaot heat, kul ssaop、seal ssaop、ni rryp wop heat ngea, xip heat yi sset nyeat kiet ndvi ddveat hngul.”

¹⁵Mii zyl lal bao ngop bbu hxit: “Nap wo hxaop heat yiil nrea mop ggaot let nyip heat yiip kaop ngea nao, mep met lup su、mep met hnu cao、mep met lup ggup、mep met ddea ngea. ¹⁶Nap wo hxaop quel ggaot qaol baol, sset nyeat chaot yiil nrea mop tao shaol, xip ggat neap ddi ssaop, ao nyi xip fu zzu, mii daol ja xip gie chea hop hngul. ¹⁷Sep Ye vu mii kaop ngea ggat ni tap gie jjop tap mup mu, xip fel seat jjip, yaop lup ggup gie sset nyeat ggaot bbiit, Sep Ye ddu jiiit gao njo ggop kea. ¹⁸Nap wo hxaop heat nyit neal ggaot, miil taot vu mii na dva dva fel sseat heat lup mot ngea.”

Bat Bii Lenp Mot Fal Ddvea

18 Tao ddu ggu, ngop wo hxaop fel ye wop heat mii zyl lal tap yaop mii kiet rrao ssal lyip, miil ze xip yet nyi mu dvaop ssea bbop ddao. ²Xip qo ye mu kul sseat hxit:

“Bat Bii Lenp lup mot fal ddvea ggol!

Fal ddvea ggol!

Tvil caop bbu rraop ddea nyi miit jja yi kaop ngea qiil mu (ao nu “bao fap” ddeat, ssal seat),

ao nyi miit jja ni kii nga kaop ngea qiil mu;

必胜过他们，因为羔羊是万主之主、万王之王。同着羔羊的，就是蒙召、被选、有忠心的，也必得胜。”

¹⁵ 天使又对我说：“你所看见那淫妇坐的众水，就是多民、多人、多国、多方。¹⁶ 你所看见的那十角与兽必恨这淫妇，使她冷落赤身，又要吃她的肉，用火将她烧尽。¹⁷ 因为神使诸王同心合意，遵行他的旨意，把自己的国给那兽，直等到神的话都应验了。¹⁸ 你所看见的那女人就是管辖地上众王的大城。”

大巴比伦倾倒

18 此后，我看见另有一位有大权柄的天使从天降下，地就因他的荣耀发光。² 他大声喊着说：

“巴比伦大城倾倒了！

倾倒了！

成了鬼魔的住处和各类污秽之灵的巢穴，

并各类污秽可憎之雀鸟的巢穴；

³lup ggup kaop ngea jiit xip miit jja ni la
heat nryp let il fal tvea hol;
miil taot rrao heat vu mii xip chaot yiil
nrea jjip;
Miil taot rrao heat vep lal zeal put xip
zzu bbup ndaop il biep ho yet nyi mu ze
mbao ggol."

⁴Ngop bao mii kiet qo jjo, hxit:

"Ngop lup su ap,
nap heat lup ggaot rrao ddeat ddao
hngul, a laot xip heat chaot yal wop,
xip heat put heat shu ddu put jii;

⁵Xip yal ddvep mii dao heat,
xip ni map mgiep heat,
Sep Ye wo kie ggol.

⁶Xip keap seap sup hiet,
xip yi gie keap seap hiet hngul,
gie xip jjip heat nyil mu nvu mu gie xip
bao;
xip gie nryp shet heat se lal gie nryp shet
xip dao.

⁷Xip keap seap yaop dvaop ssea,
keap seap zzu bbu ndaop il,
xip ggat yi keap seap nop njaol nduet
shu mu cha, xip ni ddaot hxit:
'Ngop vu mii hxip gaol sul nyip ddea nyi,
met chu mop mat ngeap,
ni shu ggat bbop kea mat ddrop.'

⁸Ao set tap nyip ddeat mu,
xip shu ddu tap jjop mu gao ddvot hxe,
xiil、ni shu、weap hxep ngea.
Xip mot yi mii daot let chea ca hop
hngul,

³ 因为列国都被她邪淫大
怒的酒倾倒了；
地上的君王与她行淫；

地上的客商因她奢华太
过就发了财。”

⁴ 我又听见从天上有声音
说：

“我的民哪，
你们要从那城出来，免得
与她一同有罪，
受她所受的灾殃；

⁵ 因她的罪恶滔天，
她的不义，
神已经想起来了。

⁶ 她怎样待人，
也要怎样待她，
按她所行的加倍地报应
她；
用她调酒的杯加倍地调
给她喝。

⁷ 她怎样荣耀自己，
怎样奢华，
也当叫她照样痛苦悲哀，
因她心里说：
'我坐了皇后的位，并不是
寡妇，
决不至于悲哀。'

⁸ 所以在一天之内，
她的灾殃要一齐来到，
就是死亡、悲哀、饥荒。
她又要被火烧尽了，

xip nvut gal heat Sep, Sep Ye vu ye wop.

⁹“Miil taot vu mii, pa taot xip chaot yiil nrea jyip、rryl chaot zzu bbup ndaop il mu heat, xip chea heat mii juel hxaop, ze xip chaot nyuel weap mu hngul; ¹⁰jjao xip nop jii, ze miil vu vu mu gao hxil, hxit:

“Shu rryp! Shu rryp! Bat Bii Lemp mot, wop ggea heat lup ap, tap taot xi ze nap gut dvi ddea gao kea ggol.”

¹¹Miil taot rrao heat vep lal zeal put jii xip wo lal nyuel luet nryp shu mu, xip heat kup rra vep sul map wop lo; ¹²Kup rra tat ddiil shel、tvul、lao bbop、bbop nrup、mop cel pop、miit miil wea、miit miil cel、miit miil va sep se、mu su mu si kaop ngea、nvel nrep kup rra kaop ngea, pii ddiel biel heat si、jjii、heap、a zhet lao tvul kup rra kaop ngea, ¹³ao nyi rup guil、kaol、nvel cy、nvel gao、deal keal、nvel cy、bat si nzy、nryp、cel、zzup mii kii、shaol mu、nyue、hxaop、chu、mu nyi zyl lal、hnu cao tat ddiil ngea.

¹⁴“Bat Bii Lemp ap!

Nap ni xip kiet du heat si mop nap bbu ddeat ddao ggol;

nap pii ka nvel zzup nyi ya yeat heat kup ra kaop ngea yi nap gao ddaot rrao chea hop, wo hxaop ma ddop ggol.”

¹⁵Kup rra tat ddiil vut、xip deap mbao gpop heat vep lal zeal put, jjao xip nop jii, ze miil vu vu mu gao hxil nyuel luet nryp shu mu, hxit:

因为审判她的主神大有能力。”

⁹ 地上的君王，素来与她行淫、一同奢华的，看见烧她的烟，就必为她哭泣哀号；¹⁰ 因怕她的痛苦，就远远地站着说：

“哀哉！哀哉！巴比伦大城，坚固的城啊，一时之间你的刑罚就来到了。”

¹¹ 地上的客商也都为她哭泣悲哀，因为没有人再买他们的货物了；¹² 这货物就是金、银、宝石、珍珠、细麻布、紫色料、绸子、朱红色料、各样香木、各样象牙的器皿，各样极宝贵的木头和铜、铁、汉白玉的器皿，¹³ 并肉桂、调料、香料、香膏、乳香、酒、油、细面、麦子、牛、羊、车、马和奴仆、人口。

¹⁴“巴比伦哪！

你所贪爱的果子离开了你；

你一切的珍馐美味和华美的物件也从你中间毁灭，决不能再见了。”

¹⁵ 贩卖这些货物、借着她发了财的客商，因怕她的痛苦，就远远地站着哭泣悲哀，说：

¹⁶“Shu rryp! Shu rryp! Lup mot tao ap,
pa taot mop paop cel、wea、va sep se
mbu vil,
ao nyi shel、lao bbop nyi bbop nrup gie
ndii heat;

¹⁷tap taot mu xi, ze mbao tao yet mot jiiit
tvil map hxaop lo.”

Hliil sep pu nyi hliil nyip heat mep met ddea
leat heat ao nyi, yiip zzu bbii na dva dva nyi
yiip deap rraop heat jiiit miil vu vu mu gao
hxil, ¹⁸xip chea heat mii juel hxaop, ze kul
sseat hxit: “Eap zheat lup lup mot tao seat
rra ddoop let?” ¹⁹Xip heat bao lyip miip miit
shut yaop hnu mgut kiet gat, nyuel luet nryp
shu mu, kul sseat hxit:

“Shu rryp! Shu rryp! Lup mot tao ap. Hliil
wop heap rrao heat jiiit xip pii ddiel ddea
yet nyi mu tvil mbao ggol, xip tap taot xi
ze gao ddeat lo.

²⁰Mii piit mu ap! Sy yaot na dva dva、zyl
yaot na dva dva、jiiit set sul na dva dva
ap!

Nap heat jiiit xip yet nyi mu ni jjuep
hngul,
Sep Ye xip kiet rrao nap heat wo lal nvut
gal ggol.”

²¹Vu ye heat mii zyl lal tap yaop lao mop
tap gaol dul yiip dot, se nvaol mot seat
rra, li heap gat, hxit:

“Bat Bii Lennp lup mot yi tao seat vu tul
mu li ssal gat,
wo hxaop ma ddoop hxe.

²²Qinp mbii、qo zaol、

¹⁶“哀哉！哀哉！这大城啊，
素常穿着细麻、紫色、朱
红色的衣服，
又用金子、宝石和珍珠为
妆饰；

¹⁷一时之间，这么大的富厚
就归于无有了。”

凡船主和坐船往各处去的，
并众水手，连所有靠海为业
的，都远远地站着，¹⁸看见烧
她的烟，就喊着说：“有何城
能比这大城呢？”¹⁹他们又把
尘土撒在头上，哭泣悲哀，喊
着说：

“哀哉！哀哉！这大城啊。
凡有船在海中的，都因她
的珍宝成了富足，她在一
时之间就成了荒场。

²⁰天哪！众圣徒、众使徒、
众先知啊！

你们都要因她欢喜，

因为神已经在她身上伸
了你们的冤。”

²¹有一位大力的天使举起
一块石头，好像大磨石，
扔在海里，说：

“巴比伦大城也必这样猛
力地被扔下去，
决不能再见了。

²²弹琴、作乐、

mao syt mu、quel mu qo、
nap heat gao ddaot rrao wo jjo map
ddop;

ddal ddu zeal heat lal geal put jiiit nap
heat gao ddaot rrao gao jjo put map
ddop;

lao vu qo nap heat gao ddaot rrao wo jjo
bao map ddot;

²³di bbop bao nap heat gao ddaot tvot
map ddot;

sut yue hiil nyi qiiit hiil qo, nap heat gao
ddaot rrao wo jjo bao map ddot.

Nap vep lal zeal put jiiit bii nao miil taot
tap lea zha heat hnu cao ngea,
lup ggup kaop ngea yi nap ngiep let heat
hop ggol.”

²⁴Jiit set sul nyi sy yaot, ao nyi miil taot fu
ssaop heat hnu cao xue kaop ngea, jiiit
lup tao rrao wo hxaop ggol.

19 Tao ddot ggu, caop zat gea seat mii
kiet rrao qo ye mu hxit ngop wo jjo,

hxit: “A Lii Lul Yap (“Yet Hop Haop qaop chet
hngu” ddeat tea)! Gut hxe、dvaop ssea、fel
nao jiiit ngop heat Sep Ye bbop ngea.

²Xip nvut gal ngeap rry、mgiep teal heat,

xip yiil nrea gie hxip jiii tva heat yiil nrea
mop mot ggaot nvut gal, ao nyi yiil nrea
mop bbu zyl lal xue tveat heat yal luep,
xip heat chaot gaop daop diip gal.”

³Bao lyip hxit:

“A Lii Lul Yap!

Yiil nrea mop chea heat mii juel tat kiet

吹笛、吹号的声音，
在你中间决不能再听见；

各行手艺人在你中间决
不能再遇见；

推磨的声音在你中间决
不能再听见；

²³灯光在你中间决不能再
照耀；

新郎和新妇的声音，在你
中间决不能再听见。

你的客商原来是地上的
尊贵人，

万国也被你的邪术迷惑
了。”

²⁴先知和圣徒，并地上一切
被杀之人的血，都在这城
里看见了。

19 此后，我听见好像群
众在天上大声

说：“哈利路亚（就是“要赞美
耶和华”的意思）！救恩、荣耀、
权能都属乎我们的神。

²他的判断是真实、公义
的，

因他判断了那用淫行败
坏世界的大淫妇，并且向
淫妇讨流仆人血的罪，给
他们伸冤。”

³又说：

“哈利路亚！

烧淫妇的烟往上冒，直到

dda, ddvup ddvup sse sse kea.”

⁴Pup mot ggaot nyip zeal hlii yao, ddveat
ji hlii lea chaot nyip ddea bbop kiet nyi
heat Sep Ye jiit ggea jue juel, hxit:
“At Mi, A Lii Lul Yap.”

Hxaop Rryt Qiit Keap Nyip Hxa

⁵Qo nyip ddea bbop rrao deat ddao hxit:
“Sep Ye zyl lal na dva dva ap!
Xip hxao laol heat kaop ngea, ye bbat
map hxit,
kaop ngea jiit a xit heat Sep Ye qaop
chet hngul.”

⁶Lup sul zat gea qo, yiip kaop ngea qo, mii
rrea qo seat ngop wo jjo, hxit:
“A Lii Lul Yap!
Sep a xit heat Sep Ye,
kaop ngea ddoop Sep vu mii zeal ggol.

⁷A xit heat ni jjuep rraop so mu,
dvaop ssea gie xip bbiit hngul;
hxaop nryt qiit keap nyip hxa gao kea
ggol, qiit hiil yi yaol mu shul du zut ggol,

⁸ze hxe bbo zap tvul bbop ddao heat mop
paop cel mbu vil.
mop paop cel mbu tao sy yaot jjip heat
nvut mgiep ngea.”

⁹Mii zyl lal ngop bbu hxit: “Nap ggao del
hngul: Cep geat hxaop nryt qiit keap hxa
mgal heat kaop ngea wo yeap ggol!” Ao nyi
ngop bbu hxit: “Tao Sep Ye rryp dduet ngea.”

¹⁰Ngop ze xip jiit ggea jue xip juel nduet, xip
hxit: “Tap ssep tao seat zeal map biil, ngop

永永远远。”

⁴那二十四位长老与四活
物就俯伏敬拜坐宝座的神，说：
“阿们。哈利路亚。”

羔羊的婚筵

⁵有声音从宝座出来说：
“神的众仆人哪！
凡敬畏他的，无论大小，
都要赞美我们的神。”

⁶我听见好像群众的声音，
众水的声音，大雷的声
音，说：
“哈利路亚！
因为主我们的神，
全能者作王了。

⁷我们要欢喜快乐，
将荣耀归给他；
因为羔羊婚娶的时候到
了，新妇也自己预备好
了，

⁸就蒙恩得穿光明洁白的
细麻衣。
这细麻衣就是圣徒所行
的义。”

⁹天使吩咐我说：“你要写上：
凡被请赴羔羊之婚筵的有福
了！”又对我说：“这是神真实
的话。”¹⁰我就俯伏在他脚前
要拜他，他说：“千万不可！
我和你，并你那些为耶稣作

nyi nap, ao nyi Yet Sut wo lal jjo hxaop hxit heat vil mu nyip bba jiit rryl chaot zyl lal zeal ngeat, nap Sep Ye jue! gaol hngul." Hxit jiit du gao ddaot Yi ddii tea nao, Yet Sut chaot jjo hxaop hxit tea ngeat.

Mu Tvul Zze Put

¹¹Ngop na nyil, mii mgaop bbup ngop wo hxaop. Mu tvul tap lea, mu kiet zze heat "ddut rryp ni nrep map hlu" ddeat kul; xip nvut gal、zhal ndup jiit mgiep teal nyil mu. ¹²Xip na ddu mii hliel seat rra, xip hnu mgut diip nzyp zat gea ddiil sseat; ao nyi mel ggao gao del, xip ggo nao wo set heat hnu cao map wop. ¹³Xip xue di ggop heat mbu vil; xip mel "Sep Ye jjon kea" ddeat mel. ¹⁴Mii kiet rrao heat mal yaot na dva dva mu tvul zze, mop paop cel mbu vil, tvul yi tvul ao yi ao jjal, xip ddu mgal. ¹⁵Heap ta xip hxil ndup ddaot deat ddao, lup ggup kaop ngea fu ddop. xip heap ddu gie xip heat hxal hxe ("hxal" *Xiit Lāp* mba "hlaol" ddeat), ao nyi kaop ngea ddop Sep Ye ni la heat nryp zhal ddu nya hxe. ¹⁶Xip mbu nyi tvu bbo kiet mel ggao gao del, hxit: "Vu mii kaop ngea vu mii, sep pu kaop ngea sep pu."

¹⁷Bao ngop wo hxaop, mii zyl sul tap yaop nyip jjiip gao ddaot hxil. mii kiet ddveap nga bbu qo ye mu kul sseat hxit: "Nap heat nzeap zzu lyip Sep Ye ssal ddea ye cheap zzu, ¹⁸vu mii nyi mal hiet put fu zzu, ka put nyi mu nyi mu zze put fu zzu, ao nyi yaop nzu heat、zyl lal zeal heat nyi bbat ye lup su kaop ngea fu zzu."

见证的弟兄同是作仆人的，你要敬拜神。”因为预言中的灵意乃是耶稣作见证。

骑白马者

¹¹我观看，见天开了。有一匹白马，骑在上面的，称为“诚信真实”；他审判、争战都按着公义。¹²他的眼睛如火焰，他头上戴着许多冠冕；又有写着的名字，除了他自己没有人知道。¹³他穿着溅了血的衣服；他的名称为“神之道”。¹⁴在天上的众军骑着白马，穿着细麻衣，又白又洁，跟随他。¹⁵有利剑从他口中出来，可以击杀列国。他必用铁杖辖管他们（“辖管”原文作“牧”），并要踹全能神烈怒的酒榨。¹⁶在他衣服和大腿上有名写着说：“万王之王，万主之主。”

¹⁷我又看见一位天使站在日头中，向天空所飞的鸟大声喊着说：“你们聚集来赴神的大筵席，¹⁸可以吃君王与将军的肉，壮士与马和骑马者的肉，并一切自主的、为奴的，以及大小人民的肉。”

¹⁹Sset nyeat ggaot miil taot vu mii nyi xip heat mal yaot na dva dva chaot nzeap zzu, mu tvul zze heat nyi xip mal yaot bbu ndup nduet. ²⁰Sset nyeat ggaot yop sseat hol, sset nyeat jiit rrao haop ngaop nvut jjiip、sset nyeat sut ddiil nyi sset nyeat yi juel put heat hop heat jiit set sul mgii yi sset nyeat chaot wo yop. Xip nyit ze ddveat ddvea mu li liup huanp ddvop sseat heat mii daol heap gat; ²¹ve ddea nao mu tvul zze heat hxil ndup rrao ddeat ddao heat heap let fu hol; Ddveap nga jiit xip heat fu zzu mbao ggol.

Tap Dul Kaol

20 Ao nyi ngop wo hxaop, mii zyl lal tap yaop mii kiet rrao ssal lyip, lal ddaot ddu taop map ddiel pup ddup nyi heap zha mot tap giel ja sseat. ²Xip lu ggaot yop sseat, ggaot bbii shel hluel ngea, ao nyi caop bbu mot ddeat mel, Sa Danl ddeat yi mel, xip gie tap dul kaol ndea du, ³li ddu taop map ddiel gat, ddu taop map ddiel kea gie mbot du, sut gie diil du, xip ggat bao lyip lup ggup kaop ngea heat hop ma ddop. Tap dul kaol ddvep ggo taot kea, xip gie tap heap tveat hop hngul.

⁴Bao ngop wo hxaop, nyip ddea bbop it rry, tat kiet nyi heat yi wop, ao nyi yal nvut gal fel nao yi gie xip heat bbiit. Bao ngop wo hxaop, Yet Sut wo lal jjo hxaop hxit yet nyi, nyi Sep Ye jjo kea yet nyi mu tao hop heat yi hngu, ao nyi sset nyeat nyi sset nyeat yi juel map nvut, neap teap kiet nyi lal kiet xip sut diil map nvut put yi hngu, xip heat jiit ddveat

¹⁹ 我看见那兽和地上的君王，并他们的众军都聚集，要与骑白马的，并他的军兵争战。²⁰ 那兽被擒拿；那在兽面前曾行奇事、迷惑兽印记和拜兽像之人的假先知，也与兽同被擒拿。他们两个就活活地被扔在烧着硫磺的火湖里；²¹ 其余的被骑白马者口中出来的剑杀了；飞鸟都吃饱了他们的肉。

千禧年

20 我又看见一位天使从天降下，手里拿着无底坑的钥匙和一条大链子。² 他捉住那龙，就是古蛇，又叫魔鬼，也叫撒但，把它捆绑一千年，³ 扔在无底坑里，将无底坑关闭，用印封上，使它不得再迷惑列国。等到那一千年完了，以后必须暂时释放它。

⁴ 我又看见几个宝座，也有坐在上面的，并有审判的权柄赐给他们。我又看见那些因为给耶稣作见证、并为神之道被斩者的灵魂，和那没有拜过兽与兽像，也没有在额上和手上受过它印记之人的灵魂，他们都复活了，与

bao lyip ggol, Jiit Dup chaot vu mii tap dul kaol zeal. ⁵Tao ddeat bao lyip heat jiit tap yep ngea. Ve yiit xiiil sul jiit ddeat map bao ddu ggaot tap dul kaol ddvep ggo kea xi. ⁶Ddeat bao lyip heat jiit tap yep rrao bbop bbo wop heat wo yeap ggol、haop jjal ggol; xiiil ddu ggu tap yep xip heat kiet rrao fel nao map wop. Xip heat Sep Ye nyi Jiit Dup mu nu ndup sul zeal hngul. Ao nyi Jiit Dup chaot vu mii tap dul kaol zeal hngul.

Sa Danl Gao Nvet

⁷Ggaot tap ddu kaol ddvep ggo, Sa Danl gie bao fap rrao tveat gat, ⁸ddeat dddao miil taot hlii tvut rrao heat lup ggup (“tvut” Xiit Lap mba “quel” ddeat) Got Geap nyi Ma Gop heat hop, xip heat ggat rryl ndup. Xip heat hnu cao nvu heap ddet lao hie seat rra. ⁹Xip heat miil mbot sseat mu dda lyip, sy yaot pup nyi njo ssaop heat lup hxal sseat, ze mii kiet mii daol ssal lyip xip heat gie chea hop. ¹⁰Xip heat heat hop heat caop bbu mot gie li liup huanp yil mii daol heap, sset nyeat nyi jiit set sul mgii rraop heat miil ddea ngea. xip heat mii kiit mii nyip mu shu nja, ddvup ddvup sse sse kea hngul.

Nyip Ddea Tvul Jiit Rrao Heat Nvut Gal

¹¹Nyip ddea bbop tvul mot tap lea nyi tat kiet nyi heat bao ngop wo hxaop; mii miil jiit xip jiit ggea rrao paop sseat, wo hxaop ddo heat tap ggup map wop lo. ¹²Ao nyi xiiil ggol heat hnu cao, bbat ye map hxit, kaop ngea jiit nyip ddea bbop jiit ggea hxil. Gal su

基督一同作王一千年。⁵这是头一次的复活。其余的死人还没有复活，直等那一千年完了。⁶在头一次复活有份的有福了、圣洁了；第二次的死在他们身上没有权柄。他们必作神和基督的祭司，并要与基督一同作王一千年。

撒但的失败

⁷那一千年完了，撒但必从监牢里被释放，⁸出来要迷惑地上四方的列国（“方”原文作“角”），就是歌革和玛各，叫他们聚集争战。他们的人数多如海沙。⁹他们上来遍满了全地，围住圣徒的营与蒙爱的城，就有火从天降下，烧灭了他们。¹⁰那迷惑他们的魔鬼被扔在硫磺的火湖里，就是兽和假先知所在的地方。他们必昼夜受痛苦，直到永永远远。

在白色大宝座前的审判

¹¹我又看见一个白色的大宝座与坐在上面的；从他面前天地都逃避，再无可见之处了。¹²我又看见死了的人，无论大小，都站在宝座前。案卷展开了，并且另有一

pup tveat ggol, pup tveat heat ve ddea ggat lip, hnu mgaol su ngea. Xiil ggol heat hnu cao, jiit gal su kiet ggao du heat daot, xip heat jijip heat nyil mu nvut gal zap. ¹³Ao ze heap xip gao ddaot rrao heat xiil sul jao ddeat ddao, xiil nyi hngu miil yi xip gao ddaot rrao heat xiil sul jao ddeat ddao; xip heat jiit mep met yaop zeal heat nyil mu nvut gal zap. ¹⁴Xiil nyi hngu miil gie li mii daol heap gat; mii daol heap tao dduat ggu xiil ggat yep ngea. ¹⁵Mel ggao hnu mgaol su kiet mat diil heat hnu cao wop nao, xip gie li mii daol heap gat.

Mii Hiil Miil Hiil

21 Mii hiil miil hiil tap lea bao ngop wo hxaop, jiit bbii mii miil ggaot njop ggol, heap yi map wop ggol. ²Sy lup Yet Lu! Sa Le! mii kiet Sep Ye bbu ggat wo rrao ssal lyip, zeal jiit du ggol, qiit hiil ndii du, sut yue lyip hxao seat rra. ³Qo ye nyip dea bbop rrao ddeat ddao ngop wo jjo, hxit: “Na nyil! Sep Ye hxaop cheat ddeat miil rrao. Xip hnu cao chaot rraop, xip heat xip lup su mu hxe; Sep Ye yaol mu xip heat bbu rrao, xip heat Sep Ye zeal hxe. ⁴Sep Ye xip heat na nry kaop ngea qea hop hxe; bao xiil map wop, ni shu、nyuel weap、nop njaol yi map wop, hluel nvut kaop ngea jiit njop ggol.”

⁵Nyip ddea bbop nyip ggaot hxit: “Na nyil! Ngop kaop ngea jiit lu hiil ggol.” Ao nyi hxit: “Nap ggao del hngul, dduat tat ddiil wo nrep biil ngeat, dduat rryp ngeat.” ⁶Xip bao ngop bbu hxit: “Kaop ngea jiit gao njo ggol.

卷展开，就是生命册。死了的人都凭着这些案卷所记载的，照他们所行的受审判。

¹³于是海交出其中的死人；死亡和阴间也交出其中的死人；他们都照各人所行的受审判。¹⁴死亡和阴间也被扔在火湖里；这火湖就是第二次的死。¹⁵若有人名字没记在生命册上，他就被扔在火湖里。

新天新地

21 我又看见一个新天新地，因为先前的天地已经过去了，海也不再有了。²我又看见圣城新耶路撒冷由神那里从天而降，预备好了，就如新妇妆饰整齐，等候丈夫。³我听见有大声音从宝座出来说：“看哪！神的帐幕在人间。他要与人同住，他们要作他的子民；神要亲自与他们同在，作他们的神。⁴神要擦去他们一切的眼泪；不再有死亡，也不再有悲哀、哭号、疼痛，因为以前的事都过去了。”

⁵坐宝座的说：“看哪！我将一切都更新了。”又说：“你要写上，因这些话是可信的，是真实的。”⁶他又对我说：“都成了。我是阿拉法，我是俄梅

Ngop at lat fap ngea, ngop wop mep gap ngea; ngop bbiip ngea, ngop sut ngea. Ngop hnu mgaol bbiil kea lyi heat yiip pii map luep mu gie keap fep put ggaot daop hxe. ⁷Ndvi ddveat heat, tat ddiil zap hngup ndii mu hngul; ngop xip heat Sep Ye mu hngul, xip heat ngop ssu mu hngul. ⁸Ni bbu heat、map nrep heat、ni kii heat、sup fu heat、yiil nrea jjip heat、ngiep tut heat、bbu juel heat nyi mgii dduat hxit heat kaop ngea, xip heat bbop bbo ddvup sseat heat liup huanp mii daot heap rrao; tao mep dduat xiil ggat yep ngea.”

Yet Lul Sa Len Hiil

⁹Shel kao xiit giel ja sseat、mep dduat shu ddu xiit dduat gat ddvep heat mii zyl lal xiit yaop gao ddaot, tap yaop lyip ngop bbu hxit: “Nap tat wot lyi, ngop qiit hiil, hxaop nryt qiit ggaot mot nap dvut.” ¹⁰Ngop mot Sy Yi let jjuep lea, mii zy lal ze ngop gie hiet bbop qaop mu tap lea kiet leat, mii kiet Sep Ye bbu rrao ssal lyip sy lup Yet Lul Sa Len mot ngop dvut, ¹¹lup gao ddaot Sep Ye dvaop ssea wop; lup bbop pii ka heat lao bbop seat rra, a zhet lao na hxao seat rra, na hxao na taop teal lao seat rra. ¹²Qaop mu heat lao ggup lup wop, mgaop ceap nyit mgaop wop, mgaop kiet mii zyl lal ceap nyit yaop wop; ao nyi mgaop kiet Yii Sep Lyip ceap nyit ga qiil mel ggao del. ¹³Fiit tvut sea mgaop wop, kiil tvut sea mgaop wop, hxaop tvut sea mgaop wop, hlaol tvut sea mgaop wop. ¹⁴Lup lao ggup lup cheap qiil ceap nyit giel wop, cheap qiil kiet hxaop nryt zyl yaot ceap nyit yaop

夏；我是初，我是终。我要将生命泉的水白白赐给那口渴的人喝。⁷得胜的，必承受这些为业；我要作他的神，他要作我的儿子。⁸惟有胆怯的、不信的、可憎的、杀人的、淫乱的、行邪术的、拜偶像的和一切说谎话的，他们的份就在烧着硫磺的火湖里；这是第二次的死。”

新耶路撒冷

⁹拿着七个金碗、盛满末后七灾的七位天使中，有一位来对我说：“你到这里来，我要将新妇，就是羔羊的妻，指给你看。”¹⁰我被圣灵感动，天使就带我到一座高大的山，将那由神那里，从天而降的圣城耶路撒冷指示我，¹¹城中有神的光荣；城的光辉如同极贵的宝石，好像碧玉，明如水晶。¹²有高大的墙，有十二个门，门上有十二位天使；门上又写着以色列十二个支派的名字。¹³东边有三门，北边有三门，南边有三门，西边有三门。¹⁴城墙有十二根基，根基上有羔羊十二使徒的名字。¹⁵对我说话的，拿着金苇子当尺，要量那城和城门、城墙。¹⁶城是四方的，长宽一样。

mel ggao del. ¹⁵Ngop bbu ddu hxit ggaot, shel pup ja sseat daop ddea mu, lup ggaot nyi lup mgaop、lup qanp daop nduet. ¹⁶Lup hlii tvut ngea, shel ddvep tap ddup ngea. Mii zyl lal pup gie lup ggaot daop, hlii dul zal wop, shel、ddvep、qaop mu jii rryl seat rra; ¹⁷Bao lup lao ggup lup daop, gie hnu cao nyea shel nyil, tao mii zyl lal nyea shel ngea, tap hngup hlii cea hlii lal ggao wop. ¹⁸Lao ggup lup a zhet lao na hxao gie zcao ngeat, lup shel gie zcao ngeat, na hxao ao jjal na hxao teal seat rra. ¹⁹Lup lao ggup lup cheap qii lao bbop kaop ngea gie zcao ngeat: Dii tap giel a zhet lao na hxao ngea; dii nyit lao bbop wea ngea; dii sea ma nao hngut ngea; dii hliil lao bbop hngut ngea; ²⁰dii ngu ma nao neap ngea; dii qaol lao bbop neap ngea; dii xiit biip xii shel ngea; dii hxil a zhet lao wea ngea; dii jue biip xii neap ngea; dii ceap fit cyl ngea; dii ceap dii ma nao wea ngea; dii ceap nyit na taop teal lao wea ngea. ²¹Mgaop ceap nyit nap bbop nrup ceap nyit maol ngea; mgaop tap nap bbop nrup tap maol ngea. Lup gao ddaot jjip jjip shel ngea, na hxao heat na hxao teal seat rra.

²²Lup gao ddaot sy hxip wop ngop wo mat hxaop, Sep, Sep Ye, kaop ngea ddop Sep nyi hxaop nryt lup sy hxip mu. ²³Lup ggaot nyip jjiip laop bbop bbop gie map tvot, Sep Ye dvaop ssea gie tvot, ao nyi hxaop nryt gie lup di mu. ²⁴Lup ggup kaop ngea jiiit lup bbop gao ddaot rrao sea; miil taot rrao heat vu mii yaop dvaop ssea gie lup ggaot bbiit hngul. ²⁵Lup mgaop mii kiit mii nyip jiiit map mbot,

天使用苇子量那城，共有四千里，长、宽、高都是一样；¹⁷又量了城墙，按着人的尺寸，就是天使的尺寸，共有一百四十四肘。¹⁸墙是碧玉造的，城是精金的，如同明净的玻璃。¹⁹城墙的根基是用各样宝石修饰的：第一根基是碧玉，第二是蓝宝石，第三是绿玛瑙，第四是绿宝石，²⁰第五是红玛瑙，第六是红宝石，第七是黄璧玺，第八是水苍玉，第九是红璧玺，第十是翡翠，第十一是紫玛瑙，第十二是紫晶。²¹十二个门是十二颗珍珠，每门是一颗珍珠。城内的街道是精金，好像明透的玻璃。

²²我未见城内有殿，因主神，全能者和羔羊为城的殿。²³那城内又不用日月光照，因有神的荣耀光照，又有羔羊为城的灯。²⁴列国要在城的光里行走；地上的君王必将自己的荣耀归与那城。²⁵城门白昼总不关闭，在那里原没有黑夜。²⁶人必将列国的荣耀、

ggeat rrao na ddue map wop. ²⁶Hnu cao lup ggup kaop ngea dvaop ssea、tap lea zha gie lup ggaot bbiit. ²⁷Ao map jjal heat kaop ngea nyi ni kii map ngeap nvut zeal ggat ddiil jiiit wo ndvea lup ggaot leat map ddop; mel ggao hxaop nryt hnu mgaol su kiet diil heat set wo leap ddo.

22 Mii zyl lal bao lup gao ddaot jjip jjip gao lao rrao heat hnu mgaol yiiip mop tap giel mot ngop dvut, na hxao na taop teal lao seat rra, Sep Ye nyi hxaop nryt nyip ddea bbop rrao yuep ddeat ddao. ²Yiip tat pap nyi nat pap hnu mgaol si wop, mop ceap nyit ddup ddiel (“ddup” ao nu “yep” ddeat), ddal hngup jiiit mop ddiel, si tvu gie lup su mgup ngeat. ³Ddut ggu bao rru qa map wop. Lup ggup gao ddaot Sep Ye nyi hxaop nryt nyip ddea bbop wop; xip zyl lal kaop ngea jiiit xip zhao fu hngul, ⁴xip tvut yi hxaop hngul. Xip mel gie ggao xip heat neap teap kiet del hngul. ⁵Na ddue map wop. Xip heat yi di bbop、nyip jjiip bbop map daol, Sep Ye bbop xip heat kiet tvot hxe; xip heat vu mii zeal ddvup ddvup sse sse kea hxe.

Jiit Dup Ssal Lyip

⁶Mii zyl lal bao ngop bbu hxit: “Ddut tat ddiil ngeap rry wo nrep ngeat. Sep nao jiiit set sul na dva dva jjuiep lea heat yi Sep Ye, xip zyl sul zyl, gao njo hxe heat nvut mot xip zyl lal dvut ggaot ngea.”

⁷“Na nyii! Ngop lyip jaol hxe. Su tao kiet hxit jjip du sseat heat kaop ngea wo yeap

尊贵归与那城。²⁷ 凡不洁净的，并那行可憎与虚谎之事的，总不得进那城；只有名字写在羔羊生命册上的才得进去。

22 天使又指示我在城内街道当中一道生命水的河，明亮如水晶，从神和羔羊的宝座流出来。² 在河这边与那边有生命树，结十二样果子（“样”或作“回”），每月都结果子；树上的叶子乃为医治万民。³ 以后再没有咒诅。在城里有神和羔羊的宝座；他的仆人都要侍奉他，⁴ 也要见他的面。他的名字必写在他们的额上。⁵ 不再有黑夜。他们也不用灯光、日光，因为主神要光照他们；他们要做王，直到永永远远。

基督降临

⁶ 天使又对我说：“这些话是真实可信的。主就是众先知被感之灵的神，差遣他的使者，将那必要快成的事指示他仆人。”

⁷ “看哪！我必快来。凡遵守这书上预言的有福了。”

ggol.”

⁸Nvut tat ddiil ngop Yop Hanl wo jjo、wo hxaop heat ngea; ngop wo jjo、wo hxaop ggol, ze ngop mot heat jiiit ggea jue xip juel nduet. ⁹Xip ngop bbu hxit: “Tao seat zeal map biil, ngop nyi nap nyi nap vil mu nyip bba jiiit set sul na dva dva, ao nyi su tao kiet dduat baop sseat heat hnu cao, jiiit rryl chaot zyl lal zeal ngeat. Nap Sep Ye juel hngul.” ¹⁰Xip bao ngop bbu hxit: “Su tao kiet hxit jiiit du dduat mbot hop ma biil, nyip hxa jao ggol. ¹¹Ni map mgiep heat, xip ggat ni map mgiep sseat; miit jja heat, xip ggat miit jja sseat; ni mgiep heat xip ggat ni mgiep sseat; ao jjal heat, xip ggat ao jjal sseat.”

¹²“Na nyil! Ngop lyip jaol hxe. Vu pii ngop rra, mep met yaop zeal heat nyil mu gie mep met yaop bao. ¹³Ngop At Lat Fap ngea, ngop Wop Mep Gap ngea; ngop jiiit bbii ngea, ngop mep dduat ngea; ngop bbiip ngea, ngea sut ngea.”

¹⁴Yaop mbu cy ao jjal ggat ddiil wo yeap ggol, fel nao wop ndvea hnu mgaol si bbu leat ddop, ao nyi mgaop njo leap ddo. ¹⁵Lup ddeat bbop ddaot qii chaot ba wop、ngiep tut heat wop、yiil nrea heat wop、sup fu heat wop、bbu juel heat wop, ao nyi mgii dduat hxit rrut wop、map rryp map du dveat kaop ngea wop.

¹⁶“Ngop Yet Sut ngop zyl sul zyl hiet mut na dva dva wo lal nvut tat ddiil gie nap heat bbu hxit ddeat dddao. Ngop Dal Vil cheap ngea, ao nyi xip gal qii ngea; ngop na hxao heat hea mu jil ngea.” ¹⁷Sy Yi nyi qiit hiil jiiit

⁸ 这些事是我约翰所听见、所看见的；我既听见、看见了，就在指示我的天使脚前俯伏要拜他。⁹他对我说：“千万不可！我与你和你的弟兄众先知，并那些守这书上言语的人，同是作仆人的。你要敬拜神。”¹⁰他又对我说：“不可封了这书上的预言，因为日期近了。¹¹不义的，叫他仍旧不义；污秽的，叫他仍旧污秽；为义的，叫他仍旧为义；圣洁的，叫他仍旧圣洁。”

¹²“看哪！我必快来。赏罚在我，要照各人所行的报应他。¹³我是阿拉法，我是俄梅戛；我是首先的，我是末后的；我是初，我是终。”

¹⁴ 那些洗净自己衣服的有福了，可得权柄能到生命树那里，也能从门进城。¹⁵城外有那些犬类、行邪术的、淫乱的、杀人的、拜偶像的，并一切喜好说谎言、编造虚谎的。

¹⁶“我耶稣差遣我的使者为众教会将这些事向你们证明。我是大卫的根，又是他的后裔；我是明亮的晨星。”¹⁷圣灵和新妇都说：“来！”听见的

hxit “Lyip!” Wo jjo heat hnu cao yi “Lyip!” ddeat hxit cha; keap fep heat yi lyip cha; ni ku heat jjiit lyip pii map luep mu hnu mgaol yiip ndaop.

¹⁸Ngop su tao kiet hxit jjiit du jjo heat kaop ngea bbu diil ddea mu hxit, sup hxit jjiit du tao kiet eap zheat ja jot nao, Sep Ye yi su tao kiet rrao heat shu ddu ja jot xip kiet gat hngul; ¹⁹su tao kiet hxit jjiit du heat, eap zheat ja hop nao, Sep Ye yi su tao kiet ggao du heat hnu mgaol si nyi sy lup ddaot, xip bbop bbo ja hop.

²⁰Nvut tao hxit ddeat ddao heat hxit: “Ngeap ggol. Ngop lyip jaol ggol.” At Mi! Sep Yet Sut ap, ngop nyip ggat lyip ku! ²¹Sep Yet Sut hxe bbo ggat tie tie sy yaot na dva dva chaot rraop ku. At Mi.

人也该说：“来！”口渴的人也当来；愿意的，都可以白白取生命的水喝。

¹⁸我向一切听见这书上预言的作见证，若有人在这预言上加添什么，神必将写在这书上的灾祸加在他身上；¹⁹这书上的预言，若有人删去什么，神必从这书上所写的生命树和圣城，删去他的份。

²⁰证明这事的说：“是了。我必快来。”阿们！主耶稣啊，我愿你来！²¹愿主耶稣的恩惠常与众圣徒同在。阿们。